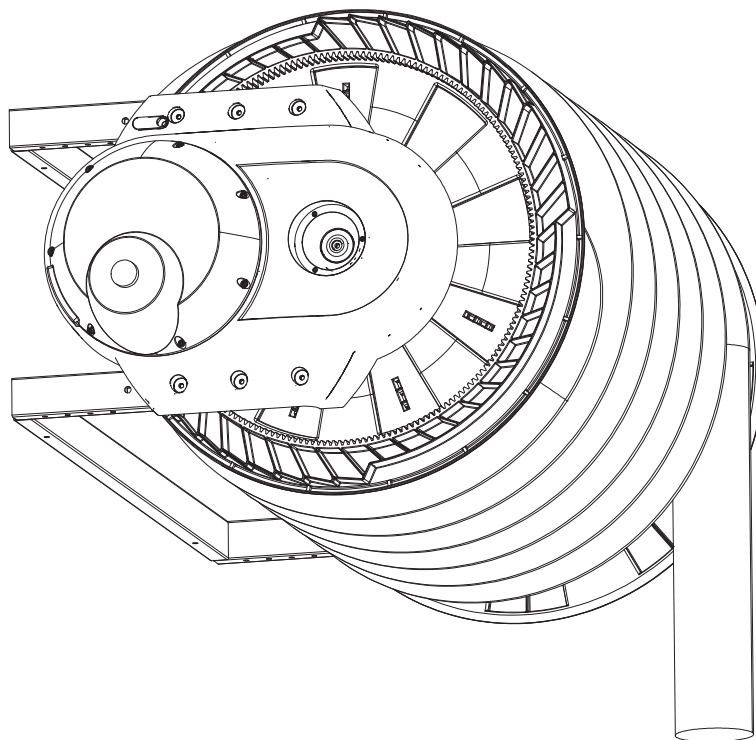


Exhaust Reel, Motor

Exhaust Hose Reel 865



Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USUARIO

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

IT MANUALE DELL'UTENTE

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

NO BRUKERMANUAL

SV ANVÄNDARMANUAL

ZH 使用手册

Declaration of Conformity	4
Images	6
English	10
Dansk	18
Deutsch	26
Español	34
Suomi	42
Français	49
Italiano	57
Nederlands	65
Norsk	73
Svenska	80
中文	88

Declaration of Conformity

EN English

Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Exhaust Hose Reel 865 (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standards

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-3: 2021

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

AB Ph. Nederman & Co., erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:

Exhaust Hose Reel 865 (Artikel nr. **, og erklærede versioner af **), som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standarder

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-3: 2021

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Exhaust Hose Reel 865 (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standards

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-3: 2021

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman,

Exhaust Hose Reel 865 (Ref. n.º ** y las versiones indicadas de **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Normas

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-3: 2021

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaativuudenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

Exhaust Hose Reel 865 (tuotenro ** ja **:n määritetyt versiot), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettavien määräysten mukainen:

Direktiivit

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standardit

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-3: 2021

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de Conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

Exhaust Hose Reel 865 (réf. ** et versions indiquées de **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Normes

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-3: 2021

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

IT Italiano**Dichiarazione di Conformità**

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

Exhaust Hose Reel 865 (Art. N. **, e le versioni di detto **) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Normative

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-3: 2021

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

NL Nederlands**Conformiteitsverklaring**

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

Exhaust Hose Reel 865 (artikelnr. **, en vermelde uitvoeringen van **) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Normen

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-3: 2021

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

NO Norsk**Erklæring om Överensstemmelse**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer under vårt eneste ansvar at Nederman-produktet:

Exhaust Hose Reel 865 (delenr. **, og angitte versjoner av **) som denne erklæringen vedrører, er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standarder

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-3: 2021

Navnet og signaturen på slutten av dette dokumentet er den som er ansvarlig for både samsvarserklæringen og den tekniske filen.

SV Svenska**Överensstämmelsedeklaration**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Nederman-produkten:

Exhaust Hose Reel 865 (artikelnummer **, och angivna versioner av **) som denna deklaration avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

Standarder

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-3: 2021

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska filen.

ZH 中文**符合性声明**

我们瑞典 AB Ph. Nederman & Co. 公司郑重声明：

与本声明相关的 Nederman 产品 Exhaust Hose Reel 865 (零件号：**, 并指出版本**) 符合以下指令和标准的所有相关条例：

指令

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/53/EU

标准

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019, EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-3: 2021

此文档末尾的名字和签名即为符合性声明和技术文件的负责人。

**

20802665, 20802765, 20802865, 20802965, 20803065, 20803365, 20803465, 20803865, 20803965, 20809465, 21000880

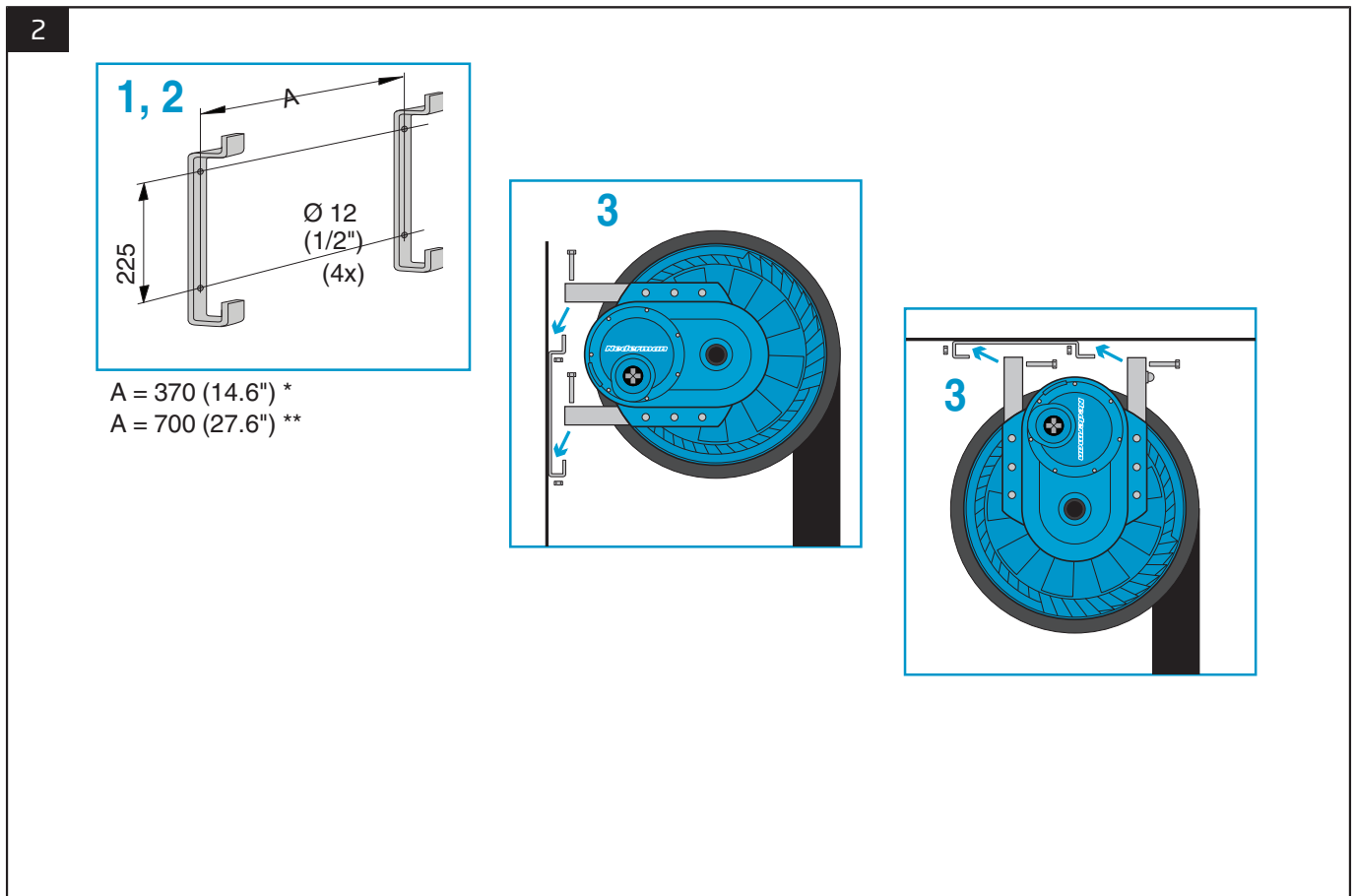
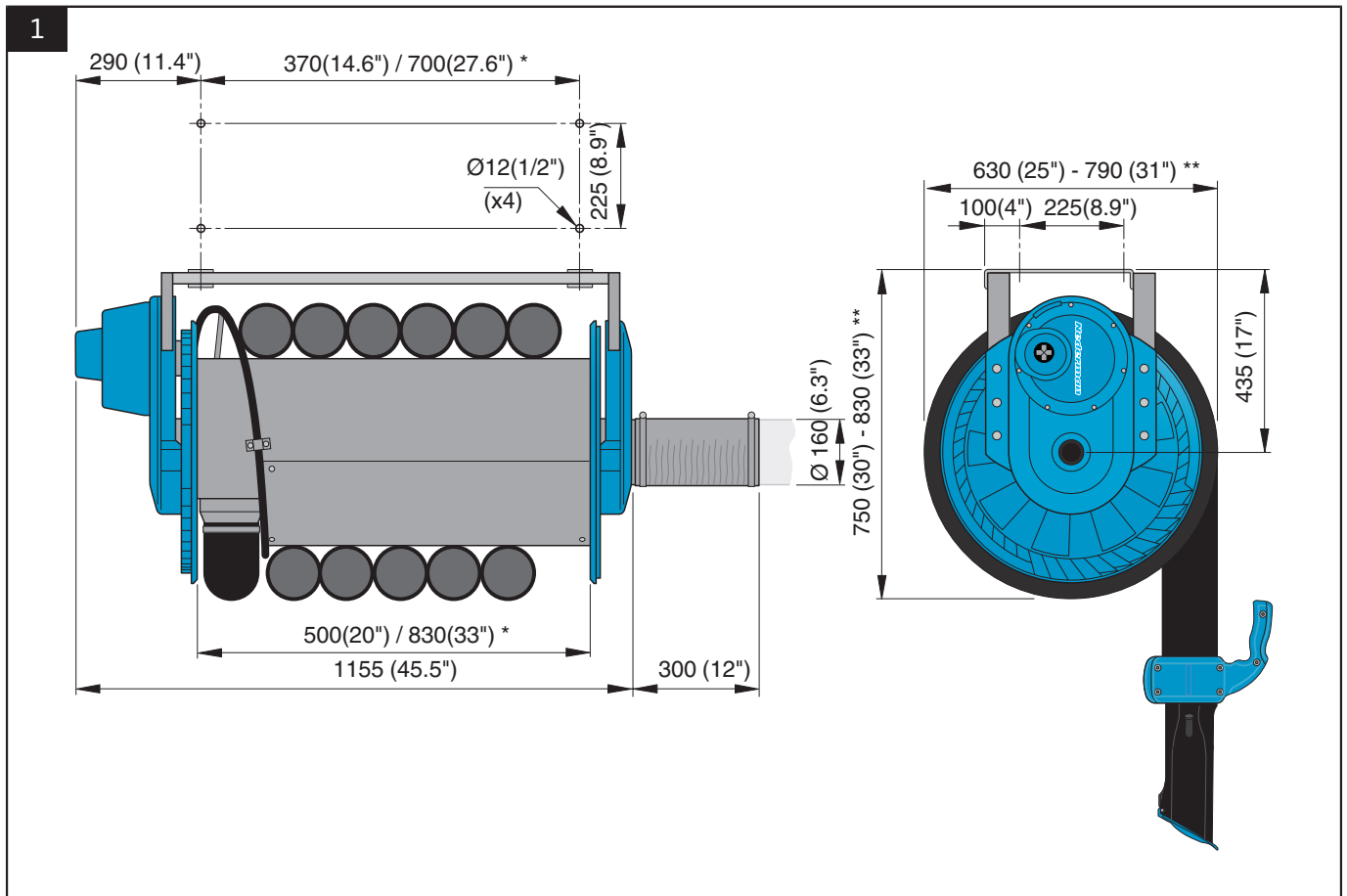
Anna Cederlund

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

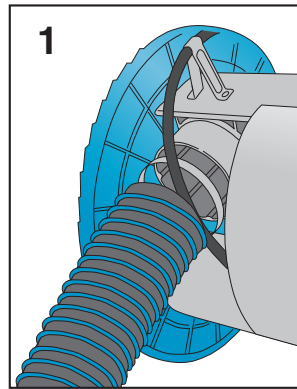
Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2025-07-10



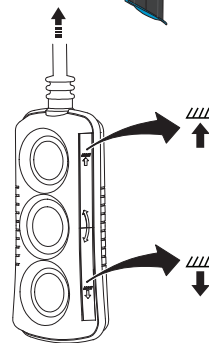
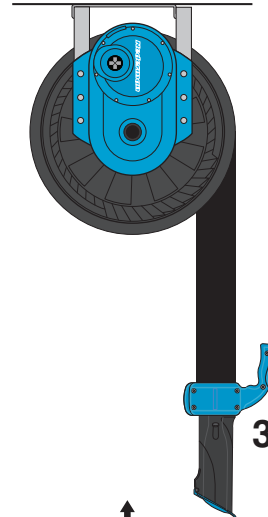
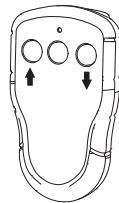
Images



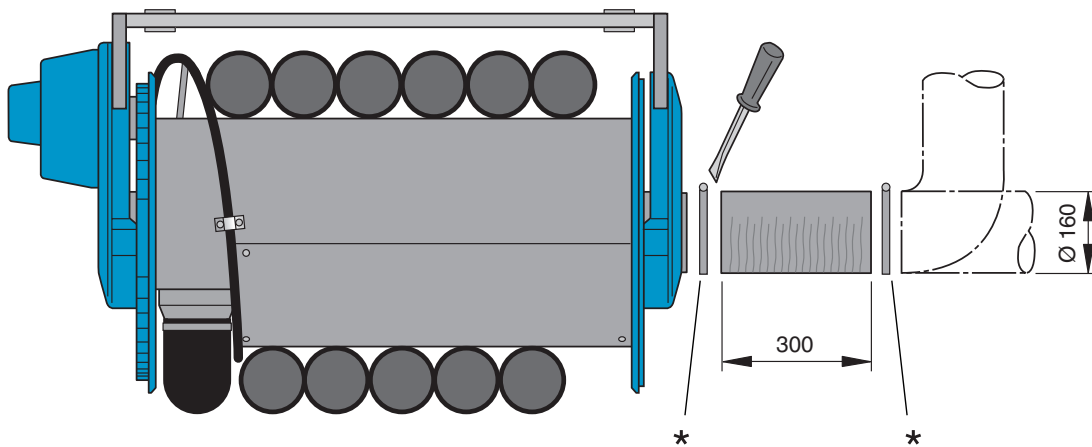
3



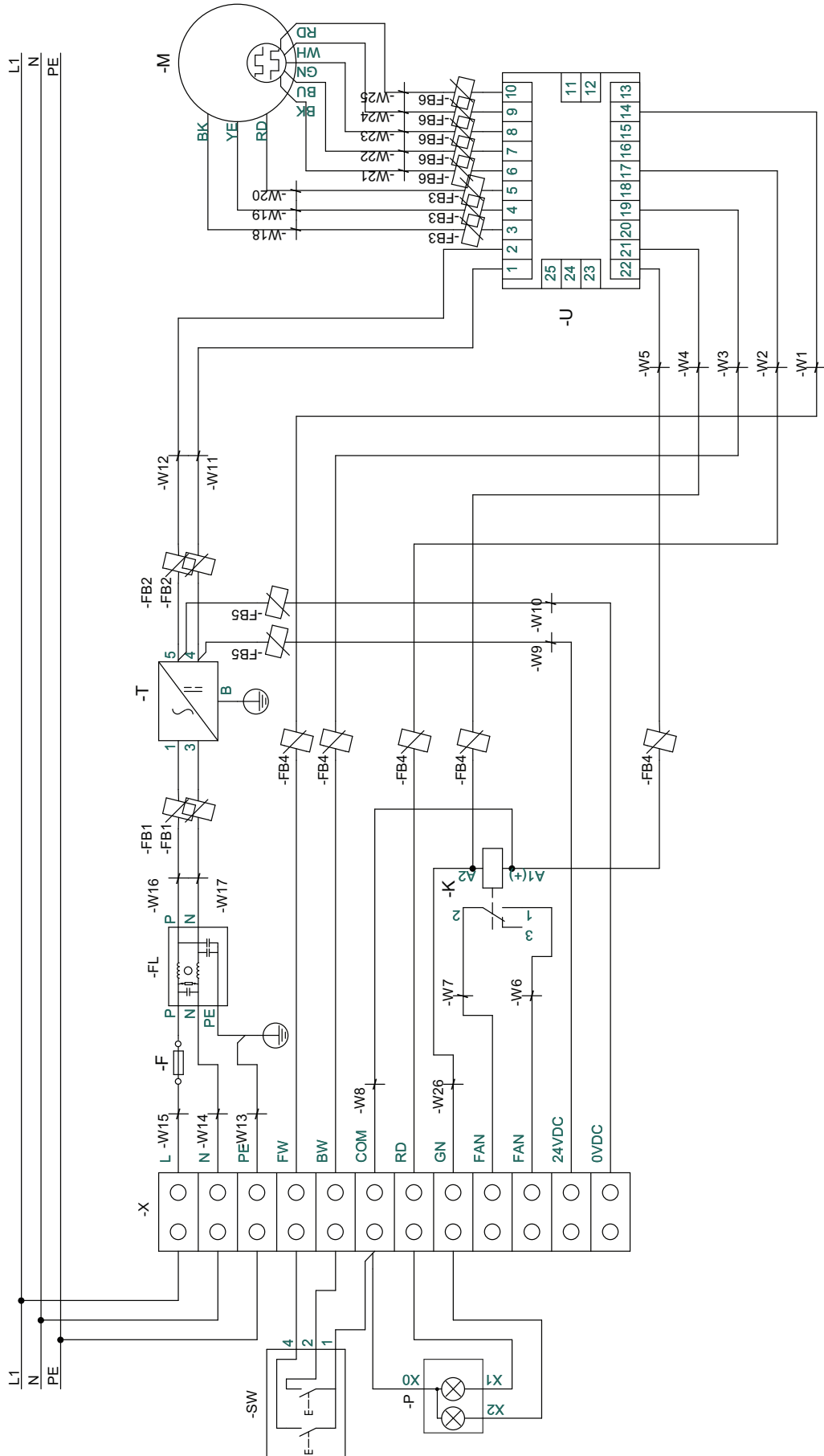
2



4



5



6

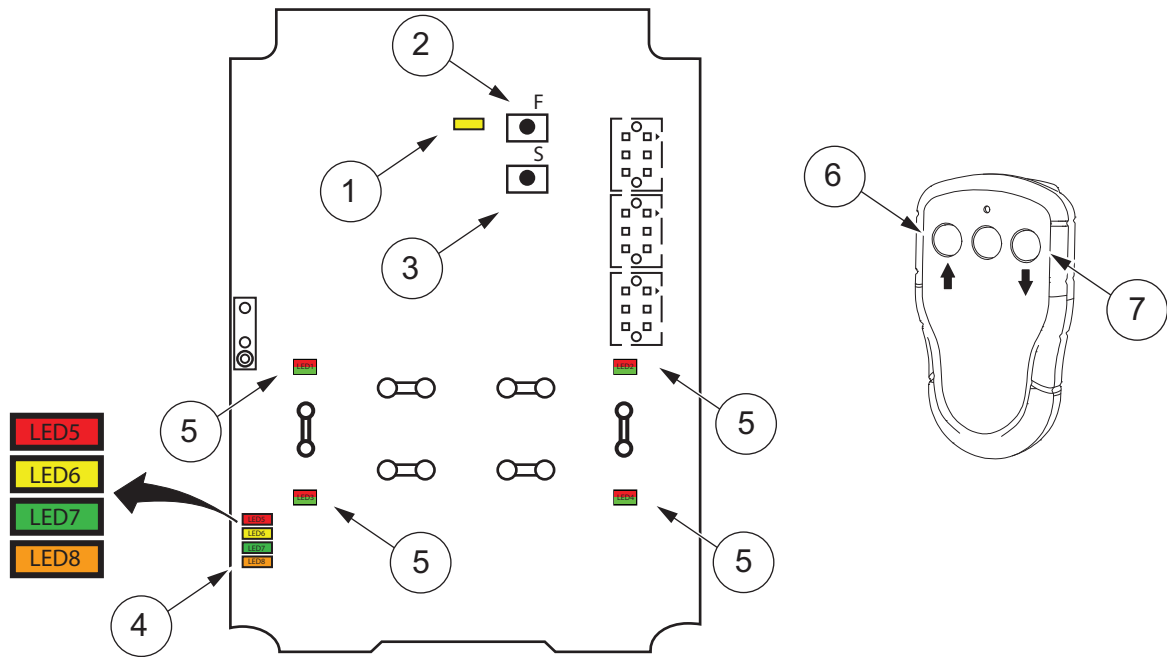


Table of contents

Images	6
1 Preface	11
2 Safety	11
2.1 Classification of important information	11
3 Description	11
3.1 Reels for cars	11
3.2 Reels for trucks	11
3.3 Dimensions	11
3.4 Technical data	12
4 Installation	12
4.1 Mounting the hose	13
4.2 Duct connection	13
4.3 Fan positioning	13
4.4 Electrical installation	13
4.5 Register the transmitter in the receiver	14
4.6 Adjusting the limit positions for the coiled and uncoiled hose	15
5 Directions for use	15
5.1 Operating the hose and fan	15
5.2 Indicator signals	16
6 Maintenance	16
7 Spare Parts	16
7.1 Ordering spare parts	16
8 Recycling	17

1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.

Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety

2.1 Classification of important information

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:



WARNING! Risk of personal injury

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.



CAUTION! Risk of equipment damage

Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.



NOTE!

Notes contain other information that is important for personnel.

3 Description

Nederman Exhaust Hose Reel 865 is designed for stationary use only and can, depending on hose diameter, be connected to cars, trucks, or other vehicles with similar motor sizes. The following air flows are recommended:

3.1 Reels for cars

75/100 mm (3"/4") hose: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Reels for trucks

125/150 mm (5"/6") hose: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



WARNING! Risk of explosion

The Exhaust Hose Reel 865 must not be used for other purposes than exhaust extraction.

3.3 Dimensions

See [Image 1](#).

* Short/Wide reel respectively.

** Depending on hose diameter.

3.4 Technical data

Item	Dimension
Weights	
• Without hose	31 kg (68 lbs)
• With hose and nozzle	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Duct connection	Ø 160 mm (6.3 in)
Recommended airflows	
• For cars, 100 mm (4") hose	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• For trucks, 125/150 mm (5"/6") hose	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Ambient temperature	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Exhaust temperature	Maximum 300 °C
Hose temperature resistance	
• Hose NR-CP	150 °C (300 °F) continuously
• Hose NFC-3	300 °C (570 °F) continuously
Power supply	90 - 264 V AC
Power consumption	Maximum 345 VA
Protection class	IP 44
Noise level	Measured according to ISO 11201. < 70 dB(A).
Material recycling	Reels without hose: 100 weight-%

4 Installation

See [Image 2](#).

A* Short model.

A** Wide model.



NOTE!

The maximum mounting height depends on the hose length and weight. The maximum allowed uncoiled free-hanging hose weight, including the nozzle, is 30 kg. Choose such a mounting height so that the hose in its uncoiled position can be connected to the vehicle's exhaust pipe without being stretched.

- 1 Ensure the mounting surface for the reel is level. Use the provided hole template to drill 4 holes.
- 2 Install the mounting brackets so that the reel hangs horizontally. Use appropriate fixing bolts based on the ceiling or wall construction material. Each bolt must withstand a minimum tractive force of 6500 N.
- 3 Use approved lifting equipment to lift the reel. Fasten the reel in the brackets.

4.1 Mounting the hose

See [Image 3](#). When the Exhaust Hose Reel 865 has been mounted and connected to the power supply, the hose should be fitted (concerning reels delivered without hose only). It should be noted that the reel can not be rotated by hand.

- 1 Fasten the hose with a hose clip on the connecting piece inside the drum.
- 2 Press the **UP** button on the hand control. The indicator shows a fixed green light. Release the button at the required hose position.



NOTE!

If a remote-controlled reel is used, the remote control must first be registered in the receiver. See [Section 4.5 Register the transmitter in the receiver](#).

- 3 Fit the nozzle.
- 4 Adjust the limit positions for a coiled and uncoiled hose. See [Section 4.6 Adjusting the limit positions for the coiled and uncoiled hose](#).

4.2 Duct connection

See [Image 4](#).

Use the connection hose supplied with Exhaust Hose Reel 865 to connect the reel to the duct systems and a central fan.

* Hose clip.



NOTE!

The duct must be fitted with hose clips. Do not drill or fit with screws.

4.3 Fan positioning

A suitable fan can be selected from the Nederman fan range. To prevent leakage in the ducting system, position the fan outdoors or as close to the duct outlet in the room as possible.

4.4 Electrical installation

See [Image 5](#).



WARNING! Risk of personal injury

- All electrical work must be done by a qualified electrician according to local regulations.
- All electrical connections should be checked to ensure they are tight before applying power.

- Connect the reel to the power supply by joining the incoming cable to the connection block in the reel's receiver.
- After installation, ensure that the hose uncoils and coils according to the arrows on the hand control. If they do not, reconnect the hand control cable correctly on the connection block.

Cable recommendation for the hand control: 3 x 0.75 mm², to be connected according to the wiring diagram.

Terminal designations and descriptions

Designation	Name	Description
L	Live / Phase	Input terminal for the live (phase) electrical current supplying the device.
N	Neutral	Input terminal for the return path of the electrical current.
PE	Protective Earth / Ground	Terminal for grounding the device to ensure safety and prevent shock.
FAN	Fan Control Relay	Input terminal used to control the operation of a fan via a relay or switch.

Designation	Name	Description
FW	Forward	Input terminal to initiate forward motion in a motor.
BW	Backward	Input terminal to initiate backward motion in a motor.
COM	Common	Common terminal, often shared with control signals.
RD	Red Light Signal	Input terminal for activating a red indicator light.
GR	Green Light Signal	Input terminal for activating a green indicator light.
24VDC	24 Volt Direct Current Supply	Provides a 24V DC power supply for control circuits, sensors, or indicators. Common in industrial automation systems for powering low-voltage components.

4.5 Register the transmitter in the receiver



CAUTION! Risk of equipment damage

Only transmitters that are intended for use should be registered in the receiver.

Failure to follow these instructions could result in equipment damage.



CAUTION! Risk of equipment damage

Do not perform this action when the receiver is in a session with another transmitter. The radio communication may be interrupted or broken.

Failure to follow these instructions could result in equipment damage.

Before the registration of a transmitter

See [Image 6](#).

The registration instructions require access to the receiver circuit board. Before starting the registration of a transmitter, prepare the receiver according to the steps below.



WARNING! Risk of personal injury

The receiver must only be opened by qualified installers or authorised personnel.

Make sure the power supply is switched off before opening the receiver.

Failure to follow these instructions could result in death or serious injury.

- 1 Remove the front cover of the receiver. Use a screwdriver to remove the screws.
- 2 Power up the receiver.
 - The Power LED (1) lights.
- 3 Proceed with the registration procedure for the corresponding receiver.

Registration of a transmitter

See [Image 6](#).

- 1 Set the transmitter in registration mode.
- 2 Press the **Function** button (2) on the receiver.
 - Function LED5 (4) lights.
- 3 Press the **Select** button (3) on the receiver.
 - All status LEDs (5) light red.
- 4 Press buttons **UP** (6) and **DOWN** (7) on the transmitter to be registered in the receiver.
 - All function LEDs (4) and status LEDs (5) flash 3 times.
- 5 Release the transmitter buttons.
 - All function LEDs (4) and status LEDs (5) flash 1 time. The transmitter is registered.

If no transmitter is found within approximately 10 seconds, the receiver exits to normal operation.

4.6 Adjusting the limit positions for the coiled and uncoiled hose

When delivered, the Exhaust Hose Reel 865 does not have preset limit positions for the hose mounted on the reel.



NOTE!

Both limit positions must be adjusted, always the upper at first, then the lower.

- 1 Press the **UP** and **DOWN** buttons simultaneously and hold for 5 seconds.
 - The green indicator light starts flashing rapidly, indicating that the adjustment mode for setting the limit position is activated.
- 2 Short-press the **UP** button and let the hose move to the desired upper limit position.
- 3 Short-press the **UP** button again to set the upper limit position.
 - The upper limit position has now been adjusted.
- 4 Short-press the **DOWN** button and let the hose move to the desired lower limit position.
- 5 Short-press the **DOWN** button again to set the lower limit position.
 - The lower limit position has now been adjusted.
 - The green indicator light starts flashing slowly again, indicating that the reel is now in stand-by mode.

5 Directions for use



WARNING! Risk of personal injury

- Check that there is enough suction in the exhaust hose before it is connected to the vehicle's exhaust pipe. If not, check the fan's rotation direction and/or damper function. If necessary, check the installation of the fan start switch.
- An exhaust gas detector is recommended.

5.1 Operating the hose and fan



NOTE!

If you use a remote-controlled reel, the remote control will only operate the reel to which it has been registered.

Downwards movement

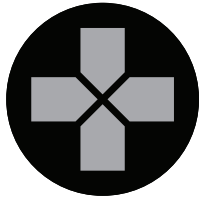
- 1 Short-press the **DOWN** button.
 - The fan is activated, which is indicated by a fixed red light.
- 2 Press and hold the **DOWN** button.
 - The hose moves downwards, which is indicated by a fixed green light.
- 3 Release the **DOWN** button at the required lower hose position.

When the hose is uncoiled, the fan can be activated and deactivated by short-pressing the **DOWN** or **UP** button.

Upwards movement

- 1 Short-press the **UP** button.
 - The fan is deactivated. The red indicator light is turned off.
- 2 Press and hold the **UP** button.
 - The hose moves upwards, which is indicated by a fixed green light.
- 3 Release the **UP** button at the required upper hose position.

EN 5.2 Indicator signals

Indicator	Light	Description
	Fast flashing green light	The reel is in adjustment mode for setting the limit position.
	Fixed green light	The hose moves upwards, and the fan is deactivated.
	Fixed red light and fixed green light	The hose moves downwards, and the fan is activated.
	Fixed red light and slow flashing green light	The reel is in standby mode, and the fan is active.
	Light off	The reel is disconnected from the power supply.

6 Maintenance**WARNING! Risk of personal injury**

Use a dust filter mask during service and repair work inside the system (for example hose/nozzle).

Check the following points at least once a year. Take action when necessary.

- Check that Exhaust Hose Reel 865 is secured in the ceiling or on the wall.
- Check the duct connections for leakage.
- Check the hose for damage.
- Check the coiling function of the hose. Setting the limit positions for the hose.
- Check the hose connection in the connection piece inside the drum.
- Check that there is enough suction in the exhaust hose. If not, check the fan's rotation direction and/or damper function. Check the hose for holes.

7 Spare Parts**CAUTION! Risk of equipment damage**

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

7.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

8 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Indholdsfortegnelse

Billeder	6
1 Forord	19
2 Sikkerhed	19
2.1 Klassificering af vigtige oplysninger	19
3 Beskrivelse	19
3.1 Ruller til biler	19
3.2 Ruller til lastbiler	19
3.3 Dimensioner	19
3.4 Tekniske data	20
4 Installation	20
4.1 Montering af slangen	20
4.2 Rørtilslutning	21
4.3 Ventilatorpositionering	21
4.4 Elektrisk installation	21
4.5 Registrer senderen i modtageren	22
4.6 Indstilling af endepositioner for den oprullede og udrullede slange.	23
5 Brugsanvisning	23
5.1 Betjening af slangen og ventilatoren	23
5.2 Indikatorsignaler	24
6 Vedligeholdelse	24
7 Reservdele	24
7.1 Bestilling af reservedele	24
8 Genbrug	25

1 Forord

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævende miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets typeskilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.

Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

2 Sikkerhed

2.1 Klassificering af vigtige oplysninger

Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se de følgende eksempler:



ADVARSEL! Risiko for personskade

Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



BEMÆRK!

Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

3 Beskrivelse

Nederman Exhaust Hose Reel 865 er kun beregnet til stationær brug og kan, afhængigt af slangediameteren, tilsluttes biler, lastbiler og andre køretøjer med lignende motorstørrelser. Følgende luftstrømme anbefales:

3.1 Ruller til biler

75/100 mm (3"/4") slange: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Ruller til lastbiler

125/150 mm (5"/6") slange: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



ADVARSEL! Risiko for eksplosion

Exhaust Hose Reel 865 må ikke anvendes til andre formål end udsugning af udstødning.

3.3 Dimensioner

Se [Billede 1](#).

* Henholdsvis kort/bred slangevinde.

** Afhængigt af slangediameter.

3.4 Tekniske data

DA

Vare	Dimension
Vægte	
• Uden slange	31 kg (68 lbs)
• Med slange og dyse	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Rørtilslutning	Ø 160 mm (6.3 in)
Anbefalet luftstrømme	
• Til biler, 100 mm (4") slange	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Til lastbiler, 125/150 mm (5"/6") slange	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Omgivende temperatur	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Udblæsning temperatur	Maksimalt 300 °C
Slangetemperaturbestandighed	
• Slange NR-CP	150 °C (300 °F) kontinuerligt
• Slange NFC-3	300 °C (570 °F) kontinuerligt
Strømforsyning	90 - 264 V AC
Strømforbrug	Maksimalt 345 VA
Beskyttelsesklasse	IP 44
Støjniveau	Målt i henhold til ISO 11201. < 70 dB(A).
Materialegevinding	Ruller uden slange: 100 vægt-%

4 Installation

Se [Billede 2](#).

A* Kort model.

A** Bred model.



BEMÆRK!

Den maksimale monteringshøjde afhænger af slangens længde og vægt. Den maksimalt tilladte udrullete, frithængende slangevægt inklusiv mundstykke er 30 kg. Vælg en sådan monteringshøjde, at slangen i udrullet position kan tilsluttes køretøjets udstødningsrør uden at blive strakt.

- 1 Sørg for, at monteringsfladen til rullen er plan. Brug den medfølgende hulskabelon til at bore 4 huller.
- 2 Monter monteringsbeslagene, så rullen hænger vandret. Brug passende fastgørelsesbolte baseret på loftets eller væggenes konstruktionsmateriale. Hver bolt skal kunne modstå en trækraft på mindst 6500 N.
- 3 Brug godkendt løfteudstyr til at løfte rullen. Fastgør rullen i beslagene.

4.1 Montering af slangen

Se [Billede 3](#). Når Exhaust Hose Reel 865 er monteret og tilsluttet strømforsyningen, skal slangen monteres (vedrører kun ruller, der leveres uden slange). Det skal bemærkes, at rullen ikke kan drejes med hånden.

- 1 Fastgør slangen på tilslutningsstykket inde i tromlen med en slangeklemme.
- 2 Tryk på knappen **UP** på håndbetjeningen. Indikatoren viser et konstant grønt lys. Slip knappen ved den ønskede slangeposition.

**BEMÆRK!**

Hvis der anvendes en fjernstyret rulle, skal fjernbetjeningen først registreres i modtageren. Se [Afsnit 4.5 Registrer senderen i modtageren](#).

- 3 Monter dysen.
- 4 Juster om nødvendigt endepositionerne for en oprullet og udrullet slange. Se [Afsnit 4.6 Indstilling af endepositioner for den oprullede og udrullede slange](#).

4.2 Rørtilslutning

Se [Billede 4](#).

Den tilslutningslange, der følger med Exhaust Hose Reel 865, skal bruges til at slutte slangerullen til rørsystemer og en central ventilator.

* Slangeklemme.

**BEMÆRK!**

Røret skal fastgøres med slangeklemmer. Det må ikke bores eller monteres med skruer.

4.3 Ventilatorpositionering

Der kan vælges en egnet ventilator fra Nederman ventilatorsortimentet. For at undgå lækage i rørsystemet skal ventilatoren placeres udendørs eller så tæt på afgangsrøret i lokalet som muligt.

4.4 Elektrisk installation

Se [Billede 5](#).

**ADVARSEL! Risiko for personskade**

- Alt el-arbejde skal udføres af en autoriseret elektriker og i henhold til lokale bestemmelser.
- Alle elektriske forbindelser skal kontrolleres for at sikre, at de er tætte, inden strømmen slås til.

- Tilslut rullen til strømforsyningen ved at forbinde det indgående kabel med tilslutningsblokken i rullens modtager.
- Efter installationen skal det kontrolleres, at funktionerne til udrulning og oprulning af slangen stemmer overens med pilene på trykknapperne på håndbetjeningen. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du tilslutte kablet fra håndbetjeningen korrekt i tilslutningsdåsen.

Anbefaling til kablet til fjernbetjeningen: $3 \times 0.75 \text{ mm}^2$, skal tilsluttes i henhold til ledningsdiagrammet.

Betegnelser og beskrivelser af terminaler

Betegnelse	Navn	Beskrivelse
L	Live / Fase	Indgangsterminal til den spænding (fasen), der forsyner enheden.
N	Neutral / Nul	Indgangsterminal til nullederen for den elektriske tilslutning.
PE	Beskyttelsesjord / Jordforbindelse	Terminal til jordforbindelse af enheden for at garantere sikkerheden og forhindre elektrisk stød.
VENTILATOR	Relæ til ventilatorstyring	Indgangsterminal, der bruges til at styre funktionen af en ventilator via et relæ eller en kontakt.
FW	Fremad	Indgangsterminal til at starte fremad-bevægelsen i en elmotor.

DA

Betegnelse	Navn	Beskrivelse
BW	Baglæns	Indgangsterminal til at starte baglæns-bevægelsen i en elmotor.
COM	Common / Fælles	Fælles terminal, som ofte deles med styresignaler.
RD	Rødt lyssignal	Indgangsterminal til aktivering af en rød kontrollampe.
GR	Grønt lyssignal	Indgangsterminal til aktivering af en grøn kontrollampe.
24 V jævnstrøm	24 volt jævnstrømsforsyning	Giver en 24 V jævnstrømforsyning til styrekredsløb, sensorer eller indikatorer. Almindelig i industrielle automatiseringssystemer til strømforsyning af lavspændingskomponenter.

4.5 Registrer senderen i modtageren



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Kun sendere, der er beregnet til at bruges, bør registreres i modtageren.

Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan det resultere i skader på udstyret.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Udfør ikke denne handling, når modtageren er koblet til en anden sender. Radiokommunikationen kan blive afbrudt eller ødelagt.

Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan det resultere i skader på udstyret.

Før registrering af en sender

Se [Billede 6](#).

Registreringsinstruktionerne kræver adgang til modtagerens printkort. Før du starter registreringen af en sender, skal du forberede modtageren i henhold til nedenstående trin.



ADVARSEL! Risiko for personskade

Modtageren må kun åbnes af kvalificerede installatører eller autoriseret personale.

Sørg for, at strømforsyningen er afbrudt, før du åbner modtageren.

Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

- 1 Fjern frontdækslet på modtageren. Brug en skruetrækker til at fjerne skrueerne.
- 2 Tænd for modtageren.
 - Power-lysdioden (1) lyser.
- 3 Fortsæt med registreringsproceduren for den tilsvarende modtager.

Registrering af en sender

Se [Billede 6](#).

- 1 Sæt senderen i registreringsfunktion.
- 2 Tryk på knappen **Function** (2) på modtageren.
 - Funktions-lysdioden LED5 (4) lyser.
- 3 Tryk på knappen **Select** (3) på modtageren.
 - Alle status-lysdioder (5) lyser rødt.
- 4 Tryk på knapperne **UP** (6) og **DOWN** (7) på den sender, der skal registreres i modtageren.
 - Alle funktions-lysdioder (4) og status-lysdioder (5) blinker 3 gange.
- 5 Slip senderens knapper.
 - Alle funktions-lysdioder (4) og status-lysdioder (5) blinker 1 gang. Senderen er registreret.

Hvis der ikke findes nogen sender inden for ca. 10 sekunder, går modtageren tilbage til normal funktion.

4.6 Indstilling af endepositioner for den oprullede og udrullede slange.

Ved levering har Exhaust Hose Reel 865 ikke forindstillede endepositioner for den slange, der er monteret på rullen.

DA



BEMÆRK!

Begge endepositioner skal indstilles, altid den øvre først, derefter den nedre.

- Tryk på knapperne **UP** og **DOWN** samtidig, og hold dem inde i 5 sekunder.
 - Den grønne kontrollampe begynder at blinke hurtigt, hvilket indikerer, at funktionen til indstilling af endepositionen er aktiveret.
- Tryk kort på knappen **UP**, og lad slangen bevæge sig til den ønskede øvre endeposition.
- Tryk kort på knappen **UP** igen for at indstille den øvre endeposition.
 - Den øvre endeposition er nu indstillet.
- Tryk kort på knappen **DOWN**, og lad slangen bevæge sig til den ønskede nedre endeposition.
- Tryk kort på knappen **DOWN** igen for at indstille den nedre endeposition.
 - Den nedre endeposition er nu indstillet.
 - Den grønne kontrollampe begynder at blinke langsomt igen, hvilket indikerer, at slangerullen nu er i standby-funktion.

5 Brugsanvisning



ADVARSEL! Risiko for personskade

- Kontroller, at der er tilstrækkeligt sug i udstødningsslangen, før den tilsluttes køretøjets udstødningsrør. Hvis det ikke er tilfældet, skal du kontrollere ventilatorens rotationsretning og/eller dæmperfunktion. Kontroller om nødvendigt installationen af ventilatorens startkontakt.
- En udstødningsgasdetektor anbefales.

5.1 Betjening af slangen og ventilatoren



BEMÆRK!

Hvis du bruger en fjernstyret slangerulle, vil fjernbetjeningen kun aktivere den rulle, som den er registreret til.

Nedadgående bevægelse

- Kort tryk på knappen **DOWN**.
 - Ventilatoren aktiveres, hvilket indikeres af et konstant rødt lys.
- Tryk på og hold knappen **DOWN** inde.
 - Slangen bevæger sig nedad, hvilket indikeres af et konstant grønt lys.
- Slip knappen **DOWN** ved den ønskede nedre position af slangen.

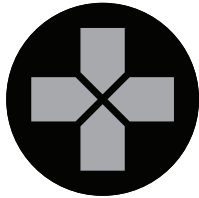
Når slangen er rullet ud, kan ventilatoren aktiveres og deaktiveres med korte tryk på knapperne **DOWN** eller **UP**.

Opadgående bevægelse

- Kort tryk på knappen **UP**.
 - Ventilatoren deaktiveres, og den røde kontrollampe slukkes.
- Tryk på og hold knappen **UP** inde.
 - Slangen bevæger sig opad, hvilket indikeres af et konstant grønt lys.
- Slip knappen **UP** ved den ønskede øvre position af slangen.

5.2 Indikatorsignaler

DA

Kontrollampe	Lys	Beskrivelse
	Hurtigt blinkende grønt lys	Rullen er i indstillingsfunktion til indstilling af endepositionen.
	Konstant grønt lys	Slangen bevæger sig opad, og ventilatoren deaktiveres.
	Konstant rødt lys og konstant grønt lys	Slangen bevæger sig nedad, og ventilatoren aktiveres.
	Konstant rødt lys og langsomt blinkende grønt lys	Rullen er i standby-funktion, og ventilatoren er aktiv.
	Slukket lys	Strømforsyningen til rullen er afbrudt.

6 Vedligeholdelse



ADVARSEL! Risiko for personskade

Brug en støvfiltermaske under service- og reparationsarbejde inde i systemet (f.eks. slange/dyse).

Kontroller følgende punkter mindst én gang om året. Grib ind, hvis det er nødvendigt.

- Kontroller, at Exhaust Hose Reel 865 er fastgjort i loftet eller på væggen.
- Kontroller rørtilslutningerne for lækage.
- Kontroller slangen for skader.
- Kontroller slangens oprulningsfunktion. Indstilling af endepositionerne for slangen.
- Kontroller slangeforbindelsen i tilslutningsstykket inde i tromlen.
- Kontroller, at der er tilstrækkeligt sug i udstødningsslangen. Hvis det ikke er tilfældet, skal du kontrollere ventilatorens rotationsretning og/eller spjældfunktion. Kontroller slangen for huller.

7 Reservdele



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også www.nederman.com.

7.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se produktets typeskilt).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antallet af reservedele.

8 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

DA

Inhaltsverzeichnis

Bilder	6
1 Vorwort	27
2 Sicherheit	27
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	27
3 Beschreibung	27
3.1 Aufroller für PKW	27
3.2 Aufroller für LKW	27
3.3 Abmessungen	27
3.4 Technische Daten	28
4 Installation	28
4.1 Montage des Schlauchs	29
4.2 Luftkanalanschluss	29
4.3 Platzierung des Ventilators	29
4.4 Elektrische Installation	29
4.5 Anmelden des Senders im Empfänger	30
4.6 Einstellen der Endlagen für den auf- beziehungsweise für den abgerollten Schlauch	31
5 Bedienungshinweise	31
5.1 Bedienung von Schlauch und Ventilator	31
5.2 Indikatorsignale	32
6 Wartung	32
7 Ersatzteile	32
7.1 Bestellung von Ersatzteilen	33
8 Entsorgung	33

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



BEACHTEN!

Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

3 Beschreibung

Der Nederman Exhaust Hose Reel 865 ist für stationären Gebrauch vorgesehen und kann, je nach Schlauchdurchmesser, an Pkws, Lkws und andere Fahrzeuge mit ähnlicher Motorengröße angeschlossen werden. Es werden folgende Luftstrommengen empfohlen:

3.1 Aufroller für PKW

75/100 mm (3"/4") schlauch: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Aufroller für LKW

125/150 mm (5"/6") schlauch: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



WARNUNG! Explosionsgefahr

Der Exhaust Hose Reel 865 darf nur für Abgasabsaugarbeiten und nicht für andere Zwecke verwendet werden.

3.3 Abmessungen

Siehe [Bild 1](#).

* Kurzer bzw. breiter Aufroller.

** Je nach Schlauchdurchmesser.

3.4 Technische Daten

DE

Artikel	Dimension
Gewichte	
• Ohne Schlauch	31 kg (68 lbs)
• Mit Schlauch und Düse	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Luftkanalanschluss	Ø 160 mm (6.3 in)
Empfohlener Luftstrom	
• PKW (Schlauch 100 mm (4"))	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• LKW (Schlauch 125/150 mm (5"/6"))	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Umgebungstemperatur	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Abgastemperatur	Maximales 300 °C
Temperaturbeständigkeit	
• Schlauch NR-CP	150 °C (300 °F) im Dauerbetrieb
• Schlauch NFC-3	300 °C (570 °F) im Dauerbetrieb
Stromversorgung	90 - 264 V AC
Leistung	Maximales 345 VA
Schutzklasse	IP 44
Geräuschpegel	Gemessen nach ISO 11201. < 70 dB(A).
Material-Recycling	Aufroller ohne Schlauch: 100 Gew.-%

4 Installation

Siehe [Bild 2](#).

A* Kurzes Modell.

A** Breites Modell.



BEACHTEN!

Die maximale Montagehöhe ist vom Schlauchgewicht und von der Schlauchlänge abhängig. Beachten Sie, dass das Gesamtgewicht eines ausgerollten, freihängenden Schlauchs mit Mundstück nicht mehr als 30 kg betragen darf. Wählen Sie die Montagehöhe derart, dass der ausgerollte Schlauch mühelos und nicht zu straff an den Auspuff des Fahrzeugs angeschlossen werden kann.

- 1 Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche für den Aufroller eben ist. Verwenden Sie für das Bohren der vier Löcher die mitgelieferte Bohrschablone.
- 2 Montieren Sie die Halterungen so, dass der Aufroller waagrecht hängt. Verwenden Sie je nach Material der Decken- oder Wandkonstruktion geeignete Befestigungsbolzen. Jeder Bolzen muss einer Zugkraft von mindestens 6500 N standhalten.
- 3 Den Schlauchaufroller mit einer geeigneten Hebevorrichtung anheben. Den Schlauchaufroller an den Halterungen befestigen.

4.1 Montage des Schlauchs

Siehe [Bild 3](#). Nach Montage und Netzanschluss des Exhaust Hose Reel 865 sollte der Schlauch angebracht werden (nur bei Schlauchaufrollern, die ohne Schlauch geliefert wurden). Bitte beachten, dass der Aufroller nicht von Hand gedreht werden kann.

- 1 Den Schlauch mit einer Schlauchschelle an der Anschlussmuffe im Inneren der Rolle befestigen.
- 2 Drücken Sie auf dem Handsteuergerät die Taste **UP**. Die Anzeige leuchtet grün auf. Lassen Sie die Taste in der gewünschten Schlauchposition los.



BEACHTEN!

Wenn Sie einen ferngesteuerten Aufroller verwenden, muss die Fernbedienung zunächst im Empfänger registriert werden, siehe [Abschnitt 4.5 Anmelden des Senders im Empfänger](#).

- 3 Düse anmontieren.
- 4 Stellen Sie bei Bedarf die Endlagen für den auf- beziehungsweise abgerollten Schlauch ein; siehe [Abschnitt 4.6 Einstellen der Endlagen für den auf- beziehungsweise für den abgerollten Schlauch](#).

4.2 Luftkanalanschluss

Siehe [Bild 4](#).

Verwenden Sie den mit Exhaust Hose Reel 865 ausgerüsteten Verbindungsschlauch, wenn Sie den Aufroller mit dem Leitungssystem und einem Zentralgebläse verbinden wollen.

* Schlauchclip.



BEACHTEN!

Der Luftkanal darf nur mit Schlauchschellen befestigt werden. Keine Löcher bohren oder Schrauben eindrehen.

4.3 Platzierung des Ventilators

Wählen Sie einen geeigneten Ventilator aus dem Nederman-Ventilatorangebot aus. Damit es nicht zu Undichtigkeiten im Abluftsystem kommt, sollte der Ventilator im Freien oder im Raum so nahe wie möglich am Abluftauslass platziert werden.

4.4 Elektrische Installation

Siehe [Bild 5](#).



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Alle Elektrikarbeiten müssen unter Beachtung der lokalen Vorschriften von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden.
- Überprüfen Sie alle elektrischen Verbindungen vor dem Anlegen der Spannung auf festen Sitz.
- Aufroller an die Stromversorgung anschließen, indem das Eingangskabel an die Klemmleiste in der Empfangseinheit des Aufrollers angeschlossen wird.
- Überprüfen Sie nach der Installation, ob die Auf- beziehungsweise Abrollfunktion des Schlauches mit den Pfeilen auf dem Handsteuergerät übereinstimmt. Anderenfalls verbinden Sie die Kabelanschlüsse an der Klemmleiste erneut.

Kabelempfehlung für die Steuer-schaltampel: 3 x 0.75 mm², Anschluss gemäß Leitungsdiagramm.

Bezeichnungen und Beschreibungen der Klemmen

Bezeichnung	Name	Beschreibung
L	Live / Phase	Eingangsklemme für den spannungsführenden Strom (Phase) zur Versorgung des Geräts.
N	Neutral	Eingangsklemme für den Rückweg des elektrischen Stroms.

Bezeichnung	Name	Beschreibung
PE	Schutzerde / Masse	Klemme zur Erdung des Geräts, was die Sicherheit gewährleistet und dazu dient, einen Stromschlag zu vermeiden.
FAN	Steuerungsrelais für den Ventilator	Eingangsklemme für die Steuerung des Ventilatorbetriebs über ein Relais oder einen Schalter.
FW	Vorwärts	Eingangsklemme zur Auslösung der Vorwärtsbewegung in einem Motor.
BW	Rückwärts	Eingangsklemme zur Auslösung der Rückwärtsbewegung in einem Motor.
COM	Allgemein.	Allgemeiner Anschluss, oft gemeinsam mit Steuersignalen.
RD	Rotes Lichtsignal	Eingangsklemme für die Aktivierung einer roten Kontrollleuchte.
GR	Grünes Lichtsignal	Eingangsklemme für die Aktivierung einer grünen Kontrollleuchte.
24 V DC	Versorgung mit Gleichstrom 24 V	Bietet eine 24-V-DC-Stromversorgung für Steuerungsschaltungen, Sensoren und Anzeigen. Wird häufig in industriellen Automatisierungssystemen zur Versorgung von Niederspannungskomponenten eingesetzt.

4.5 Anmelden des Senders im Empfänger



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Nur Sender, die auch zur Verwendung vorgesehen sind, dürfen im Empfänger registriert werden.

Ein Nichtbeachten dieser Hinweise kann zur Beschädigung der Ausrüstung führen.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Führen Sie diese Maßnahme nicht durch, wenn der Empfänger gerade mit einem anderen Sender verbunden ist, da ansonsten die Funkverbindung unterbrochen werden könnte.

Ein Nichtbeachten dieser Hinweise kann zur Beschädigung der Ausrüstung führen.

Vor der Registrierung eines Senders

Siehe [Bild 6](#).

Die Registrierungsanweisungen erfordern Zugriff auf die Leiterplatte des Empfängers. Bevor Sie mit der Registrierung eines Senders beginnen, bereiten Sie den Empfänger entsprechend nachstehenden Schritten vor.



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Der Empfänger darf nur von qualifizierten Installateuren oder autorisiertem Personal geöffnet werden.

Bevor Sie den Empfänger öffnen, vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist.

Ein Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen.

- 1 Entfernen Sie die vordere Abdeckung des Empfängers. Verwenden Sie zum Entfernen der Schrauben einen Schraubendreher.
- 2 Schalten Sie den Empfänger ein.
 - Die Power-LED (1) leuchtet.
- 3 Fahren Sie mit der Registrierung für den entsprechenden Empfänger fort.

Registrieren eines Senders

Siehe [Bild 6](#).

- 1 Schalten Sie den Sender in den Registrierungsmodus.
- 2 Drücken Sie am Empfänger die Taste **Function** (2).
 - Die Funktions-LEDs (4) leuchten.
- 3 Drücken Sie am Empfänger die Taste **Select** (3).
 - Alle Status-LEDs (5) leuchten rot.
- 4 Drücken Sie an dem Sender, der im Empfänger angemeldet werden soll, die Tasten **UP** (6) und **DOWN** (7).
 - Alle Funktions-LEDs (4) und Status-LEDs (5) blinken 3-mal.
- 5 Lassen Sie die Sendertasten los.
 - Alle Funktions-LEDs (4) und Status-LEDs (5) blinken 1-mal. Der Sender ist nun registriert.

Wird innerhalb von ca. 10 s Sekunden kein Sender gefunden, schaltet der Empfänger auf Normalbetrieb um.

4.6 Einstellen der Endlagen für den auf- beziehungsweise für den abgerollten Schlauch

Im Auslieferungszustand hat Exhaust Hose Reel 865 keine eingestellten Endlagen für den auf dem Aufroller montierten Schlauch.



BEACHTEN!

Beide Endlagen müssen eingestellt werden, stets zuerst die obere und dann die untere.

- 1 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **UP** und **DOWN**, und halten Sie sie 5 s lang gedrückt.
 - Die grüne Kontrollleuchte beginnt schnell zu blinken und zeigt damit an, dass der Modus zur Einstellung der Endlage aktiviert ist.
- 2 Drücken Sie kurz auf die Taste **UP**, und lassen Sie den Schlauch bis zur gewünschten oberen Endposition fahren.
- 3 Drücken Sie die Taste **UP** kurz erneut, dann wird die obere Endposition eingestellt.
 - Die obere Endlage ist nun eingestellt.
- 4 Drücken Sie kurz auf die Taste **DOWN**, und lassen Sie den Schlauch bis zur gewünschten unteren Endposition fahren.
- 5 Drücken Sie die Taste **DOWN** kurz erneut, dann wird die untere Endposition eingestellt.
 - Die untere Endlage ist nun eingestellt.
 - Die grüne Kontrollleuchte beginnt wieder langsam zu blinken und zeigt damit an, dass sich der Aufroller nun im Stand-by-Modus befindet.

5 Bedienungshinweise



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Stellen Sie vor dem Anschließen des Systems an das Abgasrohr des Fahrzeugs sicher, dass die Saugkraft ausreicht. Anderenfalls überprüfen Sie die Drehrichtung des Ventilators und/oder die Funktion der Absperrklappe. Gegebenenfalls überprüfen Sie den Einbau des Startschalters des Ventilators.
- Wir empfehlen die Installation eines Gasdetektors.

5.1 Bedienung von Schlauch und Ventilator



BEACHTEN!

Wenn Sie einen ferngesteuerten Aufroller verwenden, kann die Fernbedienung nur den Aufroller ansteuern, auf den sie registriert wurde.

Abwärtsbewegung

- 1 Drücken Sie kurz die Taste **DOWN**.
 - Der Ventilator ist aktiviert, was durch ein festes rotes Licht angezeigt wird.
- 2 Drücken und halten Sie die Taste **DOWN**.
 - Der Schlauch bewegt sich nach unten, was durch ein grünes Dauerleuchten angezeigt wird.
- 3 Lassen Sie die Taste **DOWN** an der gewünschten unteren Schlauchlage los.

Wenn der Schlauch abgewickelt ist, kann der Ventilator durch kurzes Drücken der Taste **DOWN** oder **UP** aktiviert und deaktiviert werden.

Aufwärtsbewegung

- 1 Drücken Sie kurz die Taste **UP**.
 - Der Ventilator ist ausgeschaltet; die rote Kontrollleuchte erlischt.
- 2 Drücken und halten Sie die Taste **UP**.
 - Der Schlauch bewegt sich nach oben, was durch ein grünes Dauerleuchten angezeigt wird.
- 3 Lassen Sie die Taste UP an der gewünschten oberen Schlauchlage los.

5.2 Indikatorsignale

Anzeige	Leuchte	Beschreibung
	Grünes schnelles Blinken	Der Aufroller befindet sich im Einstellmodus für die Endlageneinstellung.
	Grünes Dauerleuchten	Der Schlauch bewegt sich nach oben, und der Ventilator wird ausgeschaltet.
	Rotes und grünes Dauerleuchten	Der Schlauch bewegt sich nach unten, und der Ventilator wird eingeschaltet.
	Rotes Dauerleuchten und grünes langsames Blinken	Der Aufroller befindet sich im Standby-Modus, und der Ventilator ist aktiv.
	Licht aus	Der Aufroller ist von der Stromversorgung getrennt.

6 Wartung



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Bei allen Wartungs- und Reparaturarbeiten im Inneren des Systems (beispielsweise an Schlauch oder Düse) stets eine Staubschutzmaske tragen!

Die folgenden Punkte mindestens einmal jährlich überprüfen und bei Bedarf reparieren.

- Sichere Befestigung des Exhaust Hose Reel 865 an der Decke oder Wand überprüfen.
- Alle Luftkanalanschlüsse auf Undichtigkeiten überprüfen.
- Den Schlauch auf Beschädigungen überprüfen.
- Die Aufrollfunktion des Schlauchs überprüfen. Einstellung der Endlagen des Schlauchs.
- Den Anschluss des Schlauchs an der Muffe im Inneren der Rolle überprüfen.
- Prüfen Sie, ob der Abgasschlauch genügend Saugkraft hat. Falls nicht, überprüfen Sie die Drehrichtung des Ventilators und/oder die Funktion der Drosselklappe. Prüfen Sie den Schlauch auf Beschädigungen.

7 Ersatzteile



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

7.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Anzahl erforderlicher Ersatzteile.

DE

8 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Tabla de contenidos

Imágenes	6
1 Prólogo	35
2 Seguridad	35
2.1 Clasificación de información importante	35
3 Descripción	35
3.1 Carrete para turismos	35
3.2 Carrete para camiones	35
3.3 Dimensiones	35
3.4 Datos técnicos	36
4 Instalación	36
4.1 Montaje de la manguera	37
4.2 Conexión de conducto	37
4.3 Colocación del extractor	37
4.4 Instalación eléctrica	37
4.5 Registrar el transmisor en el receptor	38
4.6 Ajuste de las posiciones límite de la manguera enrollada y desenrollada	39
5 Instrucciones de uso	39
5.1 Uso de la manguera y del extractor	39
5.2 Señales indicadoras	40
6 Mantenimiento	40
7 Piezas de repuesto	40
7.1 Solicitud de piezas de repuesto	41
8 Reciclaje	41

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡NOTA!

Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

3 Descripción

Nederman Exhaust Hose Reel 865 son para uso estático únicamente y, en función del diámetro de la manguera, se pueden conectar a turismos, camiones u otro tipo de vehículos con motores de similares características. Los caudales de aire recomendados son:

3.1 Carrete para turismos

75/100 mm (3"/4") manguera: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Carrete para camiones

125/150 mm (5"/6") manguera: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

El Exhaust Hose Reel 865 no se debe utilizar para otras aplicaciones distintas a la extracción de gases de escape.

3.3 Dimensiones

Consulte [Imágen 1](#).

* Enrollador corto/ancho, respectivamente.

** Depende del diámetro de la manguera.

3.4 Datos técnicos

Referencia	Dimension
Pesos	
• sin manguera	31 kg (68 lbs)
• con manguera y boquilla	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Conexión de conducto	Ø 160 mm (6.3 in)
Caudal de aire recomendado	
• para turismos (manguera de 100 mm (4"))	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• para camiones (manguera de 125/150 mm (5"/6"))	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Temperatura ambiente	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Temperatura de los gases de escape	Máximo 300 °C
Temperatura resistida por la manguera	
• Manguera NR-CP	150 °C (300 °F) continuamente
• Manguera NFC-3	300 °C (570 °F) continuamente
Conexion a red	90 - 264 V AC
Capacidad	Máximo 345 VA
Clase de protección	IP 44
Nivel sonoro	Medido conforme a la norma ISO 11201. < 70 dB(A).
Reciclaje de material	Carretes sin manguera: 100 del peso

4 Instalación

Consulte [Imágen 2](#).

A* Modelo corto.

A** Modelo ancho.



¡NOTA!

La altura máxima de montaje depende de la longitud y peso de la manguera. El peso total de la manguera desenrollada que cuelga incluida la boquilla no debe ser superior a 30 kg. Elija una altura de montaje que permita conectar la manguera al tubo de escape del vehículo con facilidad, sin tensiones.

- 1 Asegúrese de que la superficie de montaje del enrollador esté nivelada. Utilice la plantilla de orificios suministrada para taladrar 4 orificios.
- 2 Instale los soportes de montaje de modo que el enrollador cuelgue horizontalmente. Utilice pernos de fijación adecuados en función del material de construcción del techo o la pared. Cada perno debe soportar una fuerza de tracción mínima de 6500 N.
- 3 Utilice un equipo de elevación homologado y adecuado para levantar el carrete. Acople el carrete a los soportes.

4.1 Montaje de la manguera

Consulte [Imágen 3](#). Una vez montado Exhaust Hose Reel 865 y conectado a la alimentación, debe instalarse la manguera (solo en el caso de los enrolladores entregados sin manguera). Tenga en cuenta que el enrollador no se puede girar con la mano.

- 1 Sujete la manguera con ayuda de una abrazadera en el manguito de acoplamiento dentro del tambor.
- 2 Pulse el botón **UP** (subir) del control manual. El indicador muestra una luz verde fija. Suelte el botón en la posición deseada de la manguera.



¡NOTA!

Si se utiliza un enrollador teledirigido, primero hay que registrar el mando a distancia en el receptor. Consulte [Sección 4.5 Registrar el transmisor en el receptor](#).

- 3 Instale la boquilla.
- 4 Ajuste las posiciones límite de la manguera enrollada y desenrollada. Consulte [Sección 4.6 Ajuste de las posiciones límite de la manguera enrollada y desenrollada](#).

4.2 Conexión de conducto

Consulte [Imágen 4](#).

Utilice la manguera de conexión suministrada con Exhaust Hose Reel 865 para conectar el enrollador a los sistemas de tuberías y a un extractor central.

* Abrazadera de la manguera.



¡NOTA!

La tubería debe estar equipada con abrazaderas. No la taladre ni la instale con tornillos.

4.3 Colocación del extractor

Puede elegirse el extractor adecuado entre la gama de extractores Nederman. Para evitar fugas en el sistema de tuberías, coloque el extractor en el exterior o lo más cerca posible de la salida de la tubería en la sala.

4.4 Instalación eléctrica

Consulte [Imágen 5](#).



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

- Todos los trabajos eléctricos deben ser realizados por un electricista cualificado conforme a las regulaciones locales.
- Todas las conexiones eléctricas deben revisarse para asegurarse de que estén apretadas, antes de aplicar energía.

- Conectar el arrollador a la red conectando los conductores del cable entrante al borne de la unidad receptora del arrollador.
- Una vez hecha la instalación, asegúrese de que la manguera se enrolla y desenrolla según las flechas de los botones del control manual. De no ser así, vuelva a conectar correctamente el cable de control en el bloque de conexiones.

Recomendación para el cable del control manual: 3 x 0.75 mm², conectado siguiendo el esquema eléctrico.

Denominaciones y descripciones de los terminales

Denominación	Nombre	Descripción
L	Con tensión / Fase	Terminal de entrada de la corriente eléctrica con tensión (fase) que alimenta el dispositivo.
N	Neutro	Terminal de entrada de la vía de retorno de la corriente eléctrica.

Denominación	Nombre	Descripción
PE	Tierra de protección / Masa	Terminal de conexión a tierra del dispositivo para garantizar la seguridad y evitar descargas eléctricas.
EXTRACTOR	Relé de control del extractor	Terminal de entrada utilizado para controlar el funcionamiento de un extractor mediante un relé o un interruptor.
FW	Avance	Terminal de entrada para iniciar el movimiento de avance en un motor.
BW	Retroceso	Terminal de entrada para iniciar el movimiento de retroceso en un motor.
COM	Común	Terminal común, a menudo compartido con señales de control.
RD	Señal luminosa roja	Terminal de entrada para activar un indicador luminoso rojo.
GR	Señal luminosa verde	Terminal de entrada para activar un indicador luminoso verde.
24 VCC	Alimentación de corriente continua de 24 voltios	Proporciona una fuente de alimentación de 24 VCC para circuitos de control, sensores o indicadores. Común en sistemas de automatización industrial para alimentar componentes de baja tensión.

4.5 Registrar el transmisor en el receptor



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Solo deben registrarse en el receptor los transmisores destinados a ser utilizados.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el equipo.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

No realice esta acción cuando el receptor esté en una sesión con otro transmisor, ya que la comunicación por radio podría interrumpirse o estropearse.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el equipo.

Antes de registrar un transmisor

Consulte [Imágen 6](#).

Las instrucciones de registro requieren el acceso a la placa de circuitos del receptor. Antes de iniciar el registro de un transmisor, prepare el receptor siguiendo los pasos que se indican a continuación.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

El receptor solo debe ser abierto por instaladores cualificados o personal autorizado.

Asegúrese de que la fuente de alimentación está desconectada antes de abrir el receptor.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte o lesiones graves.

- 1 Retire la tapa frontal del receptor. Utilice un destornillador para quitar los tornillos.
- 2 Encienda el receptor.
 - El led de encendido (1) se ilumina.
- 3 Continúe con el procedimiento de registro del receptor correspondiente.

Registro de un transmisor

Consulte [Imágen 6](#).

- 1 Ponga el transmisor en el modo de registro.
- 2 Pulse el botón **Function** (Función) (2) del receptor.
 - El led5 de función (4) se ilumina.
- 3 Pulse el botón **Select** (Seleccionar) (3) del receptor.
 - Todos los led de estado (5) se iluminan en rojo.
- 4 Pulse los botones **UP** (arriba) (6) y **DOWN** (abajo) (7) en el transmisor que desea registrar en el receptor.
 - Todos los led de función (4) y de estado (5) parpadean 3 veces.
- 5 Suelte los botones del transmisor.
 - Todos los led de función (4) y de estado (5) parpadean 1 vez. El transmisor está registrado.

Si no se encuentra ningún transmisor en aproximadamente 10 segundos, el receptor pasa al funcionamiento normal.

4.6 Ajuste de las posiciones límite de la manguera enrollada y desenrollada

En el momento de la entrega, Exhaust Hose Reel 865 no tiene preestablecidas las posiciones límite de la manguera montada en el enrollador.



¡NOTA!

Deben ajustarse ambas posiciones límite, siempre primero la superior y luego la inferior.

- 1 Pulse simultáneamente los botones **UP** (arriba) y **DOWN** (abajo) y manténgalos pulsados durante 5 segundos.
 - El indicador luminoso verde comienza a parpadear rápidamente, indicando que el modo de ajuste para establecer la posición límite está activado.
- 2 Pulse brevemente el botón **UP** (arriba) y deje que la manguera se desplace hasta la posición límite superior deseada.
- 3 Vuelva a pulsar brevemente el botón **UP** (arriba) para establecer la posición límite superior.
 - La posición límite superior ya está ajustada.
- 4 Pulse brevemente el botón **DOWN** (abajo) y deje que la manguera se desplace hasta la posición límite inferior deseada.
- 5 Vuelva a pulsar brevemente el botón **DOWN** (abajo) para establecer la posición límite inferior.
 - Se ha ajustado la posición límite inferior.
 - El indicador luminoso verde comienza a parpadear lentamente de nuevo, indicando que el enrollador está ahora en modo de espera.

5 Instrucciones de uso



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

- Compruebe que la manguera de gases de escape tiene una de succión suficiente antes de conectarla al tubo de escape del vehículo. En caso contrario, compruebe la dirección de giro del propulsor del aspirador o el funcionamiento del regulador. Si es necesario, consulte las instrucciones de instalación del interruptor de arranque del aspirador.
- Se recomienda el uso de una alarma de gas.

5.1 Uso de la manguera y del extractor



¡NOTA!

Si utiliza un enrollador teledirigido, el mando a distancia solo accionará el enrollador en el que se haya registrado.

Movimiento descendente

- 1 Pulse brevemente el botón **DOWN** (abajo).
 - El extractor se activa, lo que se indica mediante una luz roja fija.
- 2 Mantenga pulsado el botón **DOWN** (abajo).
 - La manguera se desplaza hacia abajo, lo que se indica mediante una luz verde fija.
- 3 Suelte el botón **DOWN** (abajo) en la posición de la manguera inferior deseada.

Cuando la manguera está desenrollada, el extractor puede activarse y desactivarse pulsando brevemente el botón **DOWN** (abajo) o **UP** (arriba).

Movimiento ascendente

- 1 Pulse brevemente el botón **UP** (arriba).
 - El extractor se desactiva. El indicador luminoso rojo se apaga.
- 2 Mantenga pulsado el botón **UP** (arriba).
 - La manguera se desplaza hacia arriba, lo que se indica mediante una luz verde fija.
- 3 Suelte el botón UP (arriba) en la posición de la manguera superior deseada.

ES

5.2 Señales indicadoras

Indicador	Luz	Descripción
	Luz verde intermitente rápida	El enrollador está en modo de ajuste para establecer la posición límite.
	Luz verde fija	La manguera se desplaza hacia arriba y el extractor se desactiva.
	Luz roja fija y luz verde fija	La manguera se desplaza hacia abajo y el extractor se activa.
	Luz roja fija y luz verde intermitente lenta	El enrollador está en modo de espera y el extractor está activo.
	Luz apagada	El enrollador está desconectado de la fuente de alimentación.

6 Mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Utilice una mascarilla filtrante para el polvo cuando realice operaciones de mantenimiento y reparación dentro del sistema (por ejemplo, manguera / boquilla).

Efectúe las siguientes comprobaciones una vez al año como mínimo y adopte las medidas necesarias.

- Compruebe que Exhaust Hose Reel 865 esté correctamente fijado en el techo o en la pared.
- Compruebe si las conexiones de la tubería presentan fugas.
- Compruebe si la manguera presenta algún daño.
- Compruebe la función de enrollado de la manguera. Para ajustar las posiciones límite de la manguera.
- Compruebe la conexión de la manguera en el manguito de acoplamiento dentro del tambor.
- Compruebe que la manguera de gases de escape tenga suficiente succión. En caso negativo, compruebe la dirección de rotación del ventilador o el funcionamiento del amortiguador. Compruebe también si la manguera tiene agujeros.

7 Piezas de repuesto



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

7.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando encargue piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

ES

8 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Sisällysluettelo

Kuvat	6
1 Esipuhe	43
2 Turvallisuus	43
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu	43
3 Kuvaus	43
3.1 Letkukela henkilöautoille	43
3.2 Letkukela kuorma-autoille	43
3.3 Mitat	43
3.4 Tekniset tiedot	44
4 Asennus	44
4.1 Letkun asennus	45
4.2 Kanavaliitäntä	45
4.3 Puhaltimen sijoitus	45
4.4 Sähköasennus	45
4.5 Lähettimen rekisteröinti vastaanottimeen	46
4.6 Ulos- ja sisäänkelatun letkun raja-asentojen asetus	47
5 Käyttöohjeet	47
5.1 Letkun ja puhaltimen käyttö	47
5.2 Indikaattorisignaalit	47
6 Huolto	48
7 Varaosat	48
7.1 Varaosien tilaaminen	48
8 Kierrätys	48

1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisten EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viallisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

FI

2 Turvallisuus

2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina:



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



HUOMIO! Laitteaurion vaara

Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.



HUOMAUTUS!

Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

3 Kuvaus

Nederman Exhaust Hose Reel 865 on tarkoitettu kiinteään asennukseen ja se voidaan letkun halkaisijasta riippuen liittää henkilöautoihin, kuorma-autoihin tai muihin moottorikooltaan vastaaviin ajoneuvoihin. Seuraavia il-mavirtauksia suositellaan:

3.1 Letkukela henkilöautoille

75/100 mm (3"/4") letku: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Letkukela kuorma-autoille

125/150 mm (5"/6") letku: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



VAROITUS! Räjähdyksivaara

Exhaust Hose Reel 865:tä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin kuin pakokaasujen poistamiseen.

3.3 Mitat

Katso [Kuva 1](#).

* Lyhyt/leveä kela.

* Letkun halkaisijan mukaan.

3.4 Tekniset tiedot

Erä	Ulottuvuus
Paino	
• Ilman letkua	31 kg (68 lbs)
• Letkulla ja suulakkeella	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Kanavaliitäntä	Ø 160 mm (6.3 in)
Suositellut ilmamäärät	
• Henkilöautot (100 mm (4") letku)	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Kuormaautot (125/150 mm (5"/6") letku)	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Ympäristön lämpötila	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Pakokaasulämpötila	Max 300 °C
Letkun lämpötilakestävyys	
• Letku NR-CP	150 °C (300 °F) jatkuva
• Letku NFC-3	300 °C (570 °F) jatkuva
Virtalähde	90 - 264 V AC
Kapasiteetti	Max 345 VA
Suojausluokka	IP 44
Melutaso	Mitattuna ISO 11201:n mukaisesti. < 70 dB(A).
Materiaalin kierrätys	Kela ilman letkua: 100 paino-%

4 Asennus

Katso [Kuva 2](#).

A* Lyhyt malli.

B* Leveä malli.



HUOMAUTUS!

Suurin asennuskorkeus riippuu letkun pituudesta ja painosta. Ulos kelatun vapaasti riippuvan letkun paino suulakkeineen saa olla maks. 30 kg. Valitse sellainen asennuskorkeus, että letkun voi uloskelattuna liittää ajoneuvon pakoputkeen venyttämättä.

- 1 Varmista, että kelan asennuspinta on tasainen. Pora 4 reikää mukana toimitetun reikämallin avulla.
- 2 Asenna kiinnityskannattimet siten, että kela riippuu vaakasuorassa. Käytä sopivia kiinnityspultteja katto- tai seinärakenteen materiaalin mukaan. Kunkin pultin on kestävä vähintään 6500 N:n vetovoima.
- 3 Nosta kela ylös hyväksytyllä ja tarkoitukseen sopivalla nostolaitteella. Kiinnitä kela kannattimiin.

4.1 Letkun asennus

Katso [Kuva 3](#). Kun Exhaust Hose Reel 865 on asennettu ja liitetty virtalähteeseen, on letku asennettava (koskee vain ilman letkua toimitettua kelaa). Huomaa, ettei kela voi pyörittää käsin.

- 1 Kiinnitä letku letkukiinnikkeellä rummun sisällä olevaan liitäntämuhviin.
- 2 Paina käsiohjaimen **YLÖS**-painiketta. Merkkivalo palaa vihreänä. Vapauta painike, kun letku on halutussa asennossa.



HUOMAUTUS!

Jos käytössä on kauko-ohjattava kela, kauko-ohjain on rekisteröitävä ensin vastaanottimeen. Katso [Osio 4.5 Lähettimen rekisteröinti vastaanottimeen](#).

- 3 Asenna suulake.
- 4 Säädä tarvittaessa sisään- ja uloskelatun letkun raja-asennot. Katso [Osio 4.6 Ulos- ja sisäänkelatun letkun raja-asentojen asetus](#).

4.2 Kanavaliitäntä

Katso [Kuva 4](#).

Käytä Exhaust Hose Reel 865:n toimitukseen kuuluvaa liitäntäletkua kelan liittämiseen kanavistoon ja keskuspuhalttimeen.

* Letkukiinnike.



HUOMAUTUS!

Letku on asennettava letkukiinnikkeellä. Älä poraa tai asenna ruuveilla.

4.3 Puhaltimen sijoitus

Sopiva puhallin voidaan valita Nedermanin puhallinvalikoimasta. Sijoita puhallin ulos tai huoneessa mahdollisimman lähelle kanavan lähtöliitäntää kanavistovuotojen ehkäisemiseksi.

4.4 Sähköasennus

Katso [Kuva 5](#).



VAROITUS! Henkilövahingon riski

- Kaikki sähkötyöt saa tehdä vain pätevä sähköasentaja paikallisten määräysten mukaisesti.
- Kaikkien sähköliitännöiden kiristys on varmistettava ennen virran kytkemistä.

- Kela liitetään sähköverkkoon kytkemällä sähkönsyöttöjohto kelan vastaanotinyksikön sähkökoteloon.
- Tarkista asennuksen jälkeen, että letkun ulos- ja sisäänkelaus vastaavat käsiohjaimen painikkeita. Jos näin ei ole, tarkista ja vaihda sähkökotelon kytkennät.

Hallintalaitteen kaapelisuositus: 3 x 0.75 mm², kytketään kytkentäkaavion mukaisesti.

Liittimien nimitykset ja kuvaukset

Nimitys	Nimi	Kuvaus
P	Virta/Vaihe	Syöttöliitäntä laitetta syöttävälle jännitteiselle sähkövirralle (vaihe).
N	Nolla	Sähkövirran paluureitin tuloliitin.
PE	Suojamaadoitus/Maa	Liitin laitteen maadoittamiseen turvallisuuden ja sähköiskuvaaran vuoksi.
FAN	Puhaltimen ohjausrele	Tuloliitäntä, jota käytetään puhaltimen toiminnan ohjaamiseen releen tai kytkimen avulla.
FW	Eteenpäin	Syöttöliitin moottorin eteenpäin suuntautuvan liikkeen käynnistämiseksi.

Nimitys	Nimi	Kuvaus
BW	Taaksepäin	Syöttöliitin moottorin taaksepäin suuntautuvan liikkeen käynnistämiseksi.
COM	Yhteinen	Yhteinen liitin, usein yhteinen ohjaussignaalien kanssa.
RD	Punainen merkkivalo	Tuloliitin punaisen merkkivalon aktivoimiseksi.
GR	Vihreä merkkivalo	Tuloliitin vihreän merkkivalon aktivoimiseksi.
24 V DC	24 voltin tasavirtalähde	Toimii 24 V:n tasavirtalähteenä ohjauspiireille, antureille tai ilmaisimille. Yhteinen teollisuusautomaatiojärjestelmissä pienjännitekomponenttien syöttämiseen.

4.5 Lähettimen rekisteröinti vastaanottimeen



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Vastaanottimeen tulee rekisteröidä vain lähettämiä, jotka on tarkoitettu käyttöön.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteen vaurioitumiseen.



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Älä tee tätä toimenpidettä, kun vastaanotin on istunnossa toisen lähettimen kanssa. Radioviestintä voi keskeytyä tai katketa.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteen vaurioitumiseen.

Ennen lähettimen rekisteröintiä

Katso [Kuva 6](#).

Rekisteröintiohjeet edellyttävät pääsyä vastaanottimen piirilevylle. Ennen kuin aloitat lähettimen rekisteröinnin, valmistelet vastaanotin alla olevien ohjeiden mukaisesti.



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Vastaanottimen saa avata vain pätevä asentaja tai valtuutettu henkilökunta.

Varmista ennen vastaanottimen avaamista, että virransaanti on kytketty pois päältä.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

- 1 Irrota vastaanottimen etukansi. Irrota ruuvit ruuvimeisselillä.
- 2 Käynnistä vastaanotin.
 - Virran merkkivalo (1) syttyy.
- 3 Jatka vastaavan vastaanottimen rekisteröintimenettelyä.

Lähettimen rekisteröinti

Katso [Kuva 6](#).

- 1 Aseta lähetin rekisteröintitilaan.
- 2 Paina vastaanottimen **Function**-painiketta (2).
 - Toimintamerkkivalo 5 (4) syttyy.
- 3 Paina vastaanottimen **Select**-painiketta (3).
 - Kaikki tilavalot (5) palavat punaisina.
- 4 Paina vastaanottimeen rekisteröitävän lähettimen painikkeita **YLÖS** (6) ja **ALAS** (7).
 - Kaikki toimintamerkkivalot (4) ja tilamerkkivalot (5) vilkkuvat 3 kertaa.
- 5 Vapauta lähettimen painikkeet.
 - Kaikki toimintamerkkivalot (4) ja tilamerkkivalot (5) vilkkuvat 1 kerran. Lähetin on rekisteröity.

Jos lähetintä ei löydy noin 10 sekunnin kuluessa, vastaanotin palaa normaaliin toimintaan.

4.6 Ulos- ja sisäänkelatun letkun raja-asentojen asetus

Exhaust Hose Reel 865 toimitetaan ilman asetettuja raja-asentoja kelassa käytettävälle letkulle.



HUOMAUTUS!

Molemmat raja-asennot täytyy asettaa, aina ensin ylempi ja sen jälkeen alempi.

- 1 Paina **YLÖS**- ja **ALAS**-painikkeita yhtä aikaa 5 sekunnin ajan.
 - Vihreä merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti, mikä osoittaa, että raja-aseman säätötila on aktivoitu.
- 2 Paina lyhyesti **YLÖS**-painiketta ja anna letkun liikkua haluttuun yläraja-asentoon.
- 3 Aseta yläraja-asento painamalla uudelleen lyhyesti **YLÖS**-painiketta.
 - Yläraja-asento on nyt säädetty.
- 4 Paina lyhyesti **ALAS**-painiketta ja anna letkun liikkua haluttuun alaraja-asentoon.
- 5 Aseta alaraja-asento painamalla uudelleen lyhyesti **ALAS**-painiketta.
 - Alaraja-asento on nyt säädetty.
 - Vihreä merkkivalo alkaa jälleen vilkkua hitaasti, mikä osoittaa, että kela on nyt valmiustilassa.

FI

5 Käyttöohjeet



VAROITUS! Henkilövahingon riski

- Tarkista, että pakokaasuletussa on riittävästi imua, ennen kuin se liitetään ajoneuvon pakoputkeen. Jos ei ole, tarkista puhaltimen pyörimissuunta ja/tai vaimennin. Tarkasta tarvittaessa puhaltimen käynnistyskytkimen asennus.
- Kaasuvaroittimen käyttö on suositeltavaa.

5.1 Letkun ja puhaltimen käyttö



HUOMAUTUS!

Jos käytössä on kauko-ohjattava kela, kauko-ohjain ohjaa vain sitä kela, johon se on rekisteröity.

Liike alaspäin

- 1 Paina lyhyesti **ALAS**-painiketta.
 - Puhallin aktivoituu, mikä näkyy kiinteänä punaisena valona.
- 2 Paina **ALAS**-painike pohjaan.
 - Letku liikkuu alaspäin, mikä näkyy kiinteänä vihreänä valona.
- 3 Vapauta **ALAS**-painike, kun letku on halutussa alaraja-asennossa.

Kun letku on pois kelalta, puhaltimen voi käynnistää ja sammuttaa painamalla lyhyesti **ALAS**- tai **YLÖS**-painiketta.

Liike ylöspäin

- 1 Paina lyhyesti **YLÖS**-painiketta.
 - Tuuletin kytkeytyy pois päältä. Punainen merkkivalo sammuu.
- 2 Paina **YLÖS**-painike pohjaan.
 - Letku liikkuu ylöspäin, mikä näkyy kiinteänä vihreänä valona.
- 3 Vapauta **YLÖS**-painike, kun letku on halutussa yläraja-asennossa.

5.2 Indikaattorisignaalit

Merkkivalot	Valo	Kuvaus
	Nopeasti vilkkuva vihreä valo	Kela on säätötilassa raja-asennon asettamista varten.
	Kiinteä vihreä valo	Letku liikkuu ylöspäin, ja puhallin on pois päältä.

Merkkivalot	Valo	Kuvaus
	Kiinteä punainen valo ja kiinteä vihreä valo	Letku liikkuu alaspäin, ja puhallin on päällä.
	Kiinteä punainen valo ja hitaasti vilkkuva vihreä valo	Kela on valmiustilassa, ja puhallin on päällä.
	Valo pois päältä	Kela on irrotettu virtalähteestä.

6 Huolto



VAROITUS! Henkilövahingon riski

Järjestelmän sisällä (esim. letku/suulake) suoritettavissa huolto- ja korjaustöissä on käytettävä pölysuodattimella varustettua hengityssuojainta.

Tarkasta ja korjaa seuraavat kohdat vähintään kerran vuodessa.

- Tarkasta, että Exhaust Hose Reel 865 on kiinnitetty kattoon tai seinälle.
- Tarkasta kanavaliitännät vuotojen varalta.
- Tarkasta letku vaurioiden varalta.
- Tarkasta letkun kelaustoiminto. Letkun rajaasentojen asetus.
- Tarkasta letkun kiinnitys rummun sisällä olevaan liitäntämuhviin.
- Tarkista, että pakokaasuletkussa on riittävästi imua. Jos ei ole, tarkista puhaltimen pyörimissuunta ja/tai vaihtimen toiminta. Tarkista letku reikien varalta.

7 Varaosat



HUOMIO! Laitevaurion vaara

Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

7.1 Varaosien tilaaminen

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

8 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöikänsä lopussa.

Table des matières

Images	6
1 Préface	50
2 Sécurité	50
2.1 Classification des informations importantes	50
3 Description	50
3.1 Enrouleurs pour voitures	50
3.2 Enrouleurs pour camions	50
3.3 Dimensions	50
3.4 Caractéristiques techniques	51
4 Installation	51
4.1 Montage du flexible	52
4.2 Raccord de conduit	52
4.3 Positionnement du ventilateur	52
4.4 Installation électrique	52
4.5 Enregistrement de l'émetteur dans le récepteur	53
4.6 Réglage des positions limites d'enroulement et de déroulement du flexible	54
5 Consignes d'utilisation	54
5.1 Utilisation du tuyau et du ventilateur	54
5.2 Signaux lumineux	55
6 Maintenance	55
7 Pièces de rechange	55
7.1 Commande de pièces de rechange	56
8 Recyclage	56

FR

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

FR

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



NOTE!

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

3 Description

L'Nederman Exhaust Hose Reel 865 est destiné à des applications stationnaires uniquement et peut, en fonction du diamètre de flexible utilisé, être branché sur des voitures, camions et autres véhicules d'une puissance de moteur similaire. Les débits d'air suivants sont recommandés :

3.1 Enrouleurs pour voitures

75/100 mm (3"/4") flexible: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Enrouleurs pour camions

125/150 mm (5"/6") flexible: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



ATTENTION! Risque d'explosion

L'Exhaust Hose Reel 865 ne peut en aucun cas être utilisé pour des applications autres que l'aspiration des gaz d'échappement.

3.3 Dimensions

Voir [Image 1](#).

* Enrouleur court/large respectivement.

** En fonction du diamètre du tuyau.

3.4 Caractéristiques techniques

Article	Dimension
Poids	
• Sans flexible	31 kg (68 lbs)
• Avec flexible et embout	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Raccord de conduit	Ø 160 mm (6.3 in)
Débit d'air recommandée	
• Pour voitures (flexible 100 mm (4"))	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Pour camions (flexible 125/150 mm (5"/6"))	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Température ambiante	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Température des gaz d'échappement	Maximum 300 °C
Résistance thermique du flexi	
• Flexible NR-CP	150 °C (300 °F) en continu
• Flexible NFC-3	300 °C (570 °F) en continu
Alimentation électrique	90 - 264 V AC
Capacité	Maximum 345 VA
Classe de protection	IP 44
Niveau sonore	Mesuré conformément à la norme ISO 11201. < 70 dB(A).
Recyclage des matériaux	Enrouleurs sans flexible: 100 poids-%

FR

4 Installation

Voir [Image 2](#).

A* Modèle court.

A** Modèle large.



NOTE!

La hauteur de montage maximale dépend de la longueur du flexible utilisé et du poids. Le poids total du flexible déroulé et de la buse doit être de 30 kg maximum. Choisir une hauteur de montage permettant au flexible déroulé d'être facilement branché sur le pot d'échappement du véhicule sans tension.

- 1 Vérifier que la surface de montage de l'enrouleur est plane. Utiliser le gabarit de perçage fourni pour percer 4 trous.
- 2 Installer les supports de montage de manière à ce que l'enrouleur soit suspendu à l'horizontale. Utiliser des boulons de fixation appropriés en fonction du matériau de construction du plafond ou du mur. Chaque boulon doit résister à une force de traction minimale de 6 500 N.
- 3 Utiliser un équipement de levage homologué et adapté pour soulever l'enrouleur. Attacher l'enrouleur dans les supports.

4.1 Montage du flexible

Voir [Image 3](#). Après le montage et le raccordement électrique de l'Exhaust Hose Reel 865, installer le tuyau (applicable uniquement pour les enrouleurs fournis sans tuyau). Noter que l'enrouleur ne peut pas être tourné manuellement.

- 1 Attacher le flexible à l'aide d'un clip sur le manchon de connexion à l'intérieur du tambour.
- 2 Appuyer sur le bouton **HAUT** sur la commande manuelle. Le voyant s'allume en vert fixe. Relâcher le bouton lorsque la position souhaitée du flexible est atteinte.



NOTE!

Si un enrouleur commandé à distance est utilisé, la télécommande doit d'abord être enregistrée dans le récepteur. Voir [Section 4.5 Enregistrement de l'émetteur dans le récepteur](#).

FR

- 3 Installer l'embout.
- 4 Ajuster les positions limites d'enroulement et de déroulement du flexible. Voir [Section 4.6 Réglage des positions limites d'enroulement et de déroulement du flexible](#).

4.2 Raccord de conduit

Voir [Image 4](#).

Le flexible de connexion fourni avec l'Exhaust Hose Reel 865 doit être utilisé pour relier l'enrouleur aux systèmes de conduits et à un ventilateur central.

* Bague tuyau.



NOTE!

le conduit doit être équipé de clips de flexible. Ne pas percer ou installer avec des vis.

4.3 Positionnement du ventilateur

Un ventilateur approprié peut être sélectionné dans la gamme de ventilateurs Nederman. Pour éviter toute fuite dans le système de conduits, le ventilateur doit être placé à l'extérieur ou aussi près que possible de la sortie du conduit dans le local.

4.4 Installation électrique

Voir [Image 5](#).



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- Les travaux électriques sont réservés à des électriciens qualifiés, conformément à la législation locale.
- Toutes les connexions électriques doivent être vérifiées pour s'assurer qu'elles sont bien serrées, avant la mise sous tension.

- Connecter l'enrouleur à la source d'alimentation en joignant le câble d'arrivée au bornier récepteur de l'enrouleur.
- Après l'installation, vérifier que les fonctions enroulement et déroulement du flexible correspondent bien aux flèches sur le boîtier de commande. Sinon, rebrancher correctement le câble du boîtier de commande sur le bloc de raccordement.

Recommandations pour le câble du boîtier de commande : 3 x 0.75 mm², à brancher conformément au schéma de câblage.

Désignations et descriptions des bornes

Désignation	Nom	Description
L	Sous tension / Phase	Borne d'entrée du courant électrique sous tension (phase) alimentant l'appareil.
N	Neutre	Borne d'entrée pour la voie de retour du courant électrique.

Désignation	Nom	Description
PE	Conducteur de protection / Terre	Borne de mise à la terre de l'appareil pour garantir la sécurité et prévenir les chocs.
FAN	Relais de commande du ventilateur	Borne d'entrée utilisée pour contrôler le fonctionnement d'un ventilateur par l'intermédiaire d'un relais ou d'un interrupteur.
FW	Vers l'avant	Borne d'entrée permettant d'initier le mouvement vers l'avant d'un moteur.
BW	Vers l'arrière	Borne d'entrée permettant d'initier le mouvement vers l'arrière d'un moteur.
COM	Commun	Borne commune, souvent partagée avec les signaux de commande.
RD	Signal lumineux rouge	Borne d'entrée pour l'activation d'un voyant rouge.
GR	Signal lumineux vert	Borne d'entrée pour l'activation d'un voyant vert.
24 V CC	Alimentation en courant continu de 24 volts	Fournit une alimentation de 24 V CC pour les circuits de commande, les capteurs ou les indicateurs. Utilisation courante dans les systèmes d'automatisation industriels pour l'alimentation des composants basse tension.

4.5 Enregistrement de l'émetteur dans le récepteur



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Seuls les émetteurs destinés à être utilisés doivent être enregistrés dans le récepteur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages sur l'équipement.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Ne pas effectuer cette opération lorsque le récepteur est en session avec un autre émetteur, car la communication radio pourrait être interrompue ou perdue.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages sur l'équipement.

Avant l'enregistrement d'un émetteur

Voir [Image 6](#).

Les instructions d'enregistrement nécessitent l'accès à la carte de circuit imprimé du récepteur. Avant de commencer l'enregistrement d'un émetteur, préparer le récepteur en suivant les étapes ci-dessous.



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Le récepteur ne doit être ouvert que par des installateurs qualifiés ou du personnel agréé.

Vérifier que l'alimentation électrique est coupée avant d'ouvrir le récepteur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

- 1 Retirer le couvercle avant du récepteur. Utiliser un tournevis pour retirer les vis.
- 2 Mettre le récepteur sous tension.
 - La LED d'alimentation (1) s'allume.
- 3 Poursuivre la procédure d'enregistrement pour le récepteur correspondant.

Enregistrement d'un émetteur

Voir [Image 6](#).

- 1 Régler l'émetteur en mode enregistrement.

- 2 Appuyer sur la touche **Fonction** (2) du récepteur.
 - La LED5 de fonction (4) s'allume.
- 3 Appuyer sur la touche **Sélectionner** (3) du récepteur.
 - Toutes les LED d'état (5) s'allument en rouge.
- 4 Appuyer sur les boutons **HAUT** (6) et **BAS** (7) de l'émetteur qui doit être enregistré dans le récepteur.
 - Toutes les LED de fonction (4) et d'état (5) clignotent 3 fois.
- 5 Relâcher les boutons de l'émetteur.
 - Toutes les LED de fonction (4) et les LED d'état (5) clignotent 1 fois. L'émetteur est enregistré.

Si aucun émetteur n'est trouvé dans un délai d'environ 10 secondes, le récepteur passe en mode de fonctionnement normal.

FR

4.6 Réglage des positions limites d'enroulement et de déroulement du flexible

À la livraison, l'Exhaust Hose Reel 865 n'a pas de positions limites pré-réglées pour le flexible monté sur l'enrouleur.



NOTE!

Les deux positions limites doivent toujours être réglées ensemble, d'abord la position supérieure, puis la position inférieure.

- 1 Appuyer simultanément sur les boutons **HAUT** et **BAS** et les maintenir enfoncés pendant 5 secondes.
 - Le voyant vert commence à clignoter rapidement, indiquant que le mode de réglage de la position limite est activé.
- 2 Appuyer brièvement sur le bouton **HAUT** et laisser le flexible avancer jusqu'à la position limite supérieure souhaitée.
- 3 Appuyer à nouveau brièvement sur le bouton **HAUT** pour confirmer le réglage de la position limite supérieure.
 - La position limite supérieure est désormais réglée.
- 4 Appuyer brièvement sur le bouton **BAS** et laisser le flexible avancer jusqu'à la position limite inférieure souhaitée.
- 5 Appuyer à nouveau brièvement sur le bouton **BAS** pour confirmer le réglage de la position limite inférieure.
 - La position limite inférieure est désormais réglée.
 - Le voyant vert se met de nouveau à clignoter lentement, indiquant que l'enrouleur est maintenant en mode veille.

5 Consignes d'utilisation



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- Vérifier que la puissance d'aspiration du flexible extracteur est suffisante avant de le brancher sur le pot d'échappement du véhicule. Sinon, vérifier le sens de rotation du ventilateur et/ou le fonctionnement du clapet. Si nécessaire, contrôler l'installation de l'interrupteur de démarrage du ventilateur.
- Un avertisseur indiquant la présence de gaz est recommandé.

5.1 Utilisation du tuyau et du ventilateur



NOTE!

Si un enrouleur commandé à distance est utilisé, la télécommande ne fait fonctionner que l'enrouleur sur lequel elle a été enregistrée.

Mouvement vers le bas

- 1 Appuyer brièvement sur le bouton **BAS**.
 - Le ventilateur est activé, ce qui est indiqué par un voyant rouge fixe.
- 2 Appuyer sur le bouton **BAS** et le maintenir enfoncé.
 - Le flexible se déroule, ce qui est indiqué par un voyant vert fixe.
- 3 Relâcher le bouton **BAS** à la position inférieure du flexible souhaitée.

Lorsque le flexible est déroulé, le ventilateur peut être activé et désactivé en appuyant brièvement sur le bouton **BAS** ou **HAUT**.

Mouvement vers le haut

- 1 Appuyer brièvement sur le bouton **HAUT**.
 - Le ventilateur est désactivé. Le voyant rouge s'éteint.
- 2 Appuyer sur le bouton **HAUT** et le maintenir enfoncé.
 - Le flexible s'enroule, ce qui est indiqué par un voyant vert fixe.
- 3 Relâcher le bouton HAUT à la position supérieure du flexible souhaitée.

5.2 Signaux lumineux

Voyant	Couleur	Description
	Feu vert clignotant rapidement	L'enrouleur est en mode de réglage de la position limite.
	Voyant vert fixe	Le flexible s'enroule et le ventilateur est désactivé.
	Voyant rouge fixe et voyant vert fixe	Le flexible se déroule et le ventilateur est activé.
	Voyant rouge fixe et voyant vert clignotant lentement	L'enrouleur est en mode veille et le ventilateur est activé.
	Voyant éteint	L'enrouleur est déconnecté de l'alimentation.

FR

6 Maintenance



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Se servir d'un masque équipé d'un filtre antipoussière pour toute intervention d'entretien ou de réparation dans le système (par exemple flexible / embout).

Vérifier les points suivants au moins une fois par an. Prendre éventuellement les mesures nécessaires.

- Vérifier que l'Exhaust Hose Reel 865 est fixé au plafond ou sur le mur.
- Vérifier l'absence de fuite sur les connexions au conduit.
- Vérifier l'état du tuyau.
- Vérifier la fonction d'enroulement du flexible. Réglage des position limites du tuyau.
- Vérifier le raccordement du flexible dans le manchon de connexion à l'intérieur du tambour.
- S'assurer que l'aspiration dans le tuyau extracteur est suffisante. Si ce n'est pas le cas, contrôler le sens de rotation du ventilateur et/ou le fonctionnement du clapet. Vérifier l'état du tuyau.

7 Pièces de rechange



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

7.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantité de pièces nécessaires.

8 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Sommario

Immagini	6
1 Premessa	58
2 Sicurezza	58
2.1 Classificazione di informazioni importanti	58
3 Descrizione	58
3.1 Avvolgitore per automobili	58
3.2 Avvolgitore per autocarri	58
3.3 Dimensioni	58
3.4 Dati tecnici	59
4 Installazione	59
4.1 Montaggio del tubo	60
4.2 Collegamento delle condutture	60
4.3 Posizionamento dell'elettroventilatore	60
4.4 Impianto elettrico	60
4.5 Registrare il trasmettitore nel ricevitore	61
4.6 Impostazione dei finecorsa di avvolgimento e svolgimento del tubo	62
5 Istruzioni per l'uso	62
5.1 Uso di avvolgitore e ventola	62
5.2 Segnali indicatori	63
6 Manutenzione	63
7 Ricambi	63
7.1 Ordinazione di ricambi	63
8 Riciclaggio	64

1 Premessa

Grazie per aver utilizzato un prodotto Nederman!

Il gruppo Nederman è leader mondiale nella fornitura e nello sviluppo di prodotti e soluzioni per il settore delle tecnologie ambientali. I nostri prodotti innovativi filtreranno, puliranno e ricicleranno negli ambienti più esigenti. I prodotti e le soluzioni ti aiuteranno a migliorare la tua produttività, ridurre i costi e anche l'impatto ambientale dei processi industriali.

Il presente manuale è una guida all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto. Leggerlo con attenzione prima di utilizzare il prodotto o di sottoporlo a manutenzione. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento o danneggiamento. Nederman si riserva il diritto, senza preavviso, di modificare e migliorare i propri prodotti, inclusa la documentazione.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Sicurezza

2.1 Classificazione di informazioni importanti

Il presente documento contiene informazioni importanti presentate come avvertenze, precauzioni o note:



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Le avvertenze indicano un potenziale pericolo per la salute e la sicurezza del personale e come questo pericolo può essere evitato.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Attenzione indica un potenziale pericolo per il prodotto, ma non per il personale, e come questo pericolo può essere evitato.



NOTA!

Le note contengono altre informazioni importanti per il personale.

3 Descrizione

Nederman Exhaust Hose Reel 865 è progettato esclusivamente per l'installazione fissa e, in base al diametro del tubo, può essere collegato a un'automobile, un autocarro o ad altri veicoli con motore di pari potenza. Si raccomandano le seguenti portate d'aria:

3.1 Avvolgitore per automobili

75/100 mm (3"/4") tubo: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Avvolgitore per autocarri

125/150 mm (5"/6") tubo: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



AVVERTENZA! Rischio di esplosione

Non utilizzare Exhaust Hose Reel 865 per scopi diversi dall'aspirazione dei gas di scarico.

3.3 Dimensioni

Vedere [Immagine 1](#).

* Avvolgitore rispettivamente corto/largo.

** In base al diametro del flessibile.

3.4 Dati tecnici

Articolo	Dimensione
Pesi	
• Senza tubo	31 kg (68 lbs)
• Con tubo e bocca	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Collegamento delle condutture	Ø 160 mm (6.3 in)
Portata consigliata	
• avvolgitore per automobili (tubo 100 mm (4"))	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• avvolgitore per veicoli pesanti (tubo 125/150 mm (5"/6"))	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Temperatura ambiente	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Temperatura di scarico	Massimo 300 °C
Resistenza alla temperatura del tubo	
• Tubo NR-CP	150 °C (300 °F) di continuo
• Tubo NFC-3	300 °C (570 °F) di continuo
Alimentazione	90 - 264 V AC
Capacità	Massimo 345 VA
Classe di protezione	IP 44
Livello di rumorosità	Misurata secondo ISO 11201. < 70 dB(A).
Riciclaggio del materiale	avvolgitore senza tubo: 100 del peso.

IT

4 Installazione

Vedere [Immagine 2](#).

A* Modello corto.

A** Modello largo.



NOTA!

L'altezza massima di montaggio dipende dalla lunghezza e dal peso del tubo. Il peso massimo del tubo completamente srotolato, incluso l'ugello, non deve superare 30 kg. Scegliere un'altezza di montaggio tale da permettere il collegamento del tubo completamente srotolato al tubo di scarico del veicolo senza subire tensioni.

- 1 Assicurarsi che la superficie di montaggio dell'avvolgitore sia in piano. Utilizzare la dima di foratura in dotazione per praticare 4 fori.
- 2 Installare le staffe di montaggio in modo che l'avvolgitore sia appeso orizzontalmente. Utilizzare bulloni di fissaggio adatti al materiale del soffitto o della parete. Ogni bullone deve resistere a una forza di trazione minima di 6500 N.

- 3 Sollevare l'avvolgitore con un dispositivo di sollevamento di tipo adeguato e omologato. Fissare l'avvolgitore nelle staffe.

4.1 Montaggio del tubo

Vedere [Immagine 3](#). Dopo aver installato e collegato Exhaust Hose Reel 865 all'alimentazione, è necessario montare il tubo (solamente avvolgitori forniti senza tubo). Si ricorda che l'avvolgitore non può essere ruotato manualmente.

- 1 Fissare il tubo con una fascetta sul raccordo di collegamento all'interno del tamburo.
- 2 Premere il pulsante **UP** sulla pulsantiera. L'indicatore mostra una luce verde fissa. Rilasciare il pulsante nella posizione del tubo desiderata.



NOTA!

Se si utilizza un avvolgitore telecomandato, il telecomando deve essere prima registrato nel ricevitore. Vedere [Sezione 4.5 Registrare il trasmettitore nel ricevitore](#).

IT

- 3 Montare la bocca.
- 4 Se necessario, impostare i finecorsa di avvolgimento e svolgimento del tubo. Vedere [Sezione 4.6 Impostazione dei finecorsa di avvolgimento e svolgimento del tubo](#).

4.2 Collegamento delle condutture

Vedere [Immagine 4](#).

Utilizzare il tubo di collegamento fornito con Exhaust Hose Reel 865 per collegare l'avvolgitore alla canalizzazione e a una ventola centrale.

* Graffa per tubo flessibile.



NOTA!

La canalizzazione deve essere fissata con fascette, non forate o fissate con viti.

4.3 Posizionamento dell'elettroventilatore

È possibile scegliere una ventola adatta tra quelle della gamma Nederman. Per evitare perdite nella canalizzazione, la ventola deve essere posizionata all'esterno o il più vicino possibile all'uscita della canalizzazione nel locale.

4.4 Impianto elettrico

Vedere [Immagine 5](#).



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

- Tutti i lavori sull'impianto elettrico devono essere effettuati da un elettricista qualificato nel rispetto delle norme locali.
- Prima di collegare l'alimentazione, accertarsi che tutti i collegamenti elettrici siano correttamente serrati.

- Allacciare l'avvolgitore a rete collegando il cavo di alimentazione in entrata alla morsettiera sulla ricevente dell'avvolgitore.
- Dopo l'installazione, assicurarsi che il tubo si avvolga e si svolga secondo le frecce indicate sulla pulsantiera. In caso contrario, ricollegare correttamente il cavo di comando alla morsettiera.

Sezione raccomandata del cavo per la scatola di comando: $3 \times 0.75 \text{ mm}^2$. Il cavo deve essere collegato come indicato nello schema elettrico.

Designazioni e descrizioni dei terminali

Designazione	Nome	Descrizione
L	Fase	Terminale di ingresso per la corrente elettrica in fase che alimenta il dispositivo.
N	Neutro	Terminale di ingresso per il percorso di ritorno della corrente elettrica.

Designazione	Nome	Descrizione
PE	Terra	Terminale per la messa a terra del dispositivo per garantire la sicurezza e prevenire le scosse elettriche.
FAN	Relè di controllo della ventola	Terminale di ingresso utilizzato per controllare il funzionamento di una ventola tramite un relè o un interruttore.
FW	Avanti	Terminale di ingresso per avviare il movimento in avanti di un motore.
BW	Indietro	Terminale di ingresso per avviare il movimento all'indietro di un motore.
COM	Comune	Terminale comune, spesso condiviso con i segnali di controllo.
RD	Segnale luminoso rosso	Terminale di ingresso per l'attivazione di un indicatore luminoso rosso.
GR	Segnale luminoso verde	Terminale di ingresso per l'attivazione di un indicatore luminoso verde.
24VDC	Alimentazione a 24 Volt in corrente continua	Fornisce un'alimentazione a 24 V CC per i circuiti di controllo, i sensori o gli indicatori. Comune nei sistemi di automazione industriale per l'alimentazione di componenti a bassa tensione.

IT

4.5 Registrare il trasmettitore nel ricevitore



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Nel ricevitore devono essere registrati solo i trasmettitori destinati all'uso.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchiatura.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Non eseguire questa operazione quando il ricevitore è in sessione con un altro trasmettitore. La comunicazione radio potrebbe interrompersi o risultare difettosa.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchiatura.

Prima della registrazione di un trasmettitore

Vedere [Immagine 6](#).

Le istruzioni per la registrazione richiedono l'accesso alla scheda del circuito del ricevitore. Prima di iniziare la registrazione di un trasmettitore, predisporre il ricevitore eseguendo gli step descritti di seguito.



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Il ricevitore deve essere aperto solo da installatori qualificati o da personale autorizzato.

Prima di aprire il ricevitore, accertarsi che l'alimentazione sia disattivata.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare morte o gravi lesioni.

- 1 Rimuovere il coperchio anteriore del ricevitore. Utilizzare un cacciavite per rimuovere le viti.
- 2 Accendere il ricevitore.
 - Il LED di alimentazione (1) si accende.
- 3 Procedere con la procedura di registrazione del ricevitore corrispondente.

Registrazione di un trasmettitore

Vedere [Immagine 6](#).

- 1 Impostare il trasmettitore in modalità di registrazione.
- 2 Premere il pulsante **Function** (2) sul ricevitore.
 - Il LED di funzione (4) si accende.
- 3 Premere il pulsante **Select** (3) sul ricevitore.
 - Tutti i LED di stato (5) diventano rossi.
- 4 Premere i pulsanti **SU** (6) e **GIÙ** (7) sul trasmettitore da registrare nel ricevitore.
 - Tutti i LED di funzione (4) e di stato (5) lampeggiano 3 volte.
- 5 Rilasciare i pulsanti del trasmettitore.
 - Tutti i LED di funzione (4) e di stato (5) lampeggiano 1 volta. Il trasmettitore è registrato.

Se entro circa 10 secondi non viene rilevato alcun trasmettitore, il ricevitore torna al funzionamento normale.

4.6 Impostazione dei finecorsa di avvolgimento e svolgimento del tubo

IT

Alla consegna, Exhaust Hose Reel 865 non presenta finecorsa preimpostati per il tubo montato sull'avvolgitore.



NOTA!

Devono essere impostati entrambi i finecorsa, prima quello superiore, poi quello inferiore.

- 1 Premere simultaneamente i pulsanti **SU** e **GIÙ** e tenerli premuti per 5 secondi.
 - L'indicatore luminoso verde inizia a lampeggiare rapidamente, indicando che la modalità di regolazione per l'impostazione del finecorsa è attivata.
- 2 Premere brevemente il pulsante **SU** fino a quando il tubo raggiunge il finecorsa superiore desiderato.
- 3 Premere brevemente il pulsante **SU** una seconda volta per impostare il finecorsa superiore.
 - A questo punto il finecorsa superiore è regolato.
- 4 Premere brevemente il pulsante **GIÙ** fino a quando il tubo raggiunge il finecorsa inferiore desiderato.
- 5 Premere brevemente il pulsante **GIÙ** una seconda volta per impostare il finecorsa inferiore.
 - A questo punto il finecorsa inferiore è regolato.
 - L'indicatore luminoso verde ricomincia a lampeggiare lentamente, indicando che l'avvolgitore si trova modalità di standby.

5 Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

- Controllare che la forza di aspirazione del tubo sia sufficiente prima di collegarlo al tubo di scarico del veicolo. In caso contrario, controllare il senso di rotazione della ventola e il funzionamento della serrandina. Se necessario, controllare l'installazione dell'interruttore di avviamento della ventola.
- Si raccomanda l'utilizzo di un rilevatore di gas.

5.1 Uso di avvolgitore e ventola



NOTA!

Se si utilizza un avvolgitore telecomandato, il telecomando aziona solo l'avvolgitore per il quale è stato registrato.

Discesa

- 1 Premere brevemente il pulsante **GIÙ**.
 - Una luce rossa fissa indica che la ventola è attivata.
- 2 Tenere premuto il pulsante **GIÙ**.
 - Il tubo si muove verso il basso, come indicato da una luce verde fissa.
- 3 Rilasciare il pulsante **GIÙ** in corrispondenza della posizione inferiore desiderata del tubo.

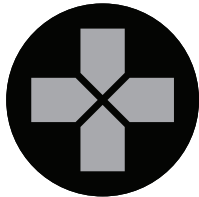
Quando il tubo è srotolato, la ventola può essere attivata e disattivata premendo brevemente il pulsante **GIÙ** o **SU**.

Salita

- 1 Premere brevemente il pulsante **SU**.

- La ventola si disattiva e la spia rossa si spegne.
- 2 Tenere premuto il pulsante **SU**.
 - Il tubo si muove verso l'alto, come indicato da una luce verde fissa.
 - 3 Rilasciare il pulsante SU in corrispondenza della posizione superiore desiderata del tubo.

5.2 Segnali indicatori

Indicatore	Luce	Descrizione
	Luce verde lampeggiante veloce	L'avvolgitore è in modalità di regolazione per l'impostazione del finecorsa.
	Luce verde fissa	Il tubo si muove verso l'alto e la ventola è disattivata.
	Luce rossa fissa e luce verde fissa	Il tubo si muove verso il basso e la ventola è attivata.
	Luce rossa fissa e luce verde lampeggiante lenta	L'avvolgitore è in modalità di standby e la ventola è attiva.
	Luce spenta	L'avvolgitore è scollegato dall'alimentazione.

IT

6 Manutenzione



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Durante i lavori di assistenza e riparazione del sistema (ad es. tubo/ugello), indossare sempre una mascherina antipolvere.

Controllare i seguenti punti almeno una volta all'anno. Adottare le misure necessarie all'occorrenza.

- Controllare che Exhaust Hose Reel 865 sia fissato saldamente al soffitto o alla parete.
- Controllare che i raccordi non presentino perdite.
- Controllare che il tubo non sia danneggiato.
- Controllare il riavvolgimento del tubo. Impostare i finecorsa per il tubo.
- Controllare il collegamento del tubo presso il raccordo di collegamento all'interno del tamburo.
- Controllare che la forza di aspirazione nel tubo di scarico sia sufficiente. In caso contrario, verificare il senso di rotazione della ventola e/o il funzionamento della serrandina. Controllare inoltre che il tubo non presenti fori.

7 Ricambi



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Nederman.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

7.1 Ordinazione di ricambi

Nell'ordine dei ricambi indicare sempre:

- Numero di serie e numero di controllo (fare riferimento alla targhetta identificativa del prodotto).

- Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome (vedi www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantità desiderata di ricambi.

8 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Inhoudsopgave

Afbeeldingen	6
1 Voorwoord	66
2 Veiligheid	66
2.1 Indeling van belangrijke informatie	66
3 Beschrijving	66
3.1 Haspels voor personenauto's	66
3.2 Haspels voor vrachtwagens	66
3.3 Afmetingen	66
3.4 Technische gegevens	67
4 Installatie	67
4.1 Montage van de slang	68
4.2 Kanaalaansluiting	68
4.3 Plaats van de ventilator	68
4.4 Elektrische installatie	68
4.5 Registreer de zender in de ontvanger	69
4.6 De uiterste posities van de opgerolde of uitgewikkelde slang aanpassen	70
5 Gebruiksaanwijzing	70
5.1 Bedienen van de slang en de ventilator.	70
5.2 Signalen van de indicator	71
6 Onderhoud	71
7 Reserveonderdelen	71
7.1 Bestellen van reserveonderdelen	71
8 Recycling	72

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recycleren in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

NL

2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen om voorzichtig te zijn of opmerkingen:



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



OPMERKINGEN!

Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

3 Beschrijving

De Nederman van Exhaust Hose Reel 865 zijn bedoeld voor stationair gebruik en kunnen, afhankelijk van de slangdiameter, worden aangesloten op personen-auto's, vrachtwagens of andere voertuigen met een overeenkomende motorgrootte. De volgende luchtstromen en drukvallen worden aanbevolen:

3.1 Haspels voor personenauto's

75/100 mm (3"/4") slang: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Haspels voor vrachtwagens

125/150 mm (5"/6") slang: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

De Exhaust Hose Reel 865 mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt dan het afzuigen van rookgassen.

3.3 Afmetingen

Zie [Afbeelding 1](#).

* Korte/brede haspel respectievelijk.

** Afhankelijk van de slangdiameter.

3.4 Technische gegevens

Item	Dimensie
Gewichten	
• zonder slang	31 kg (68 lbs)
• met slang en mondstuk	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Kanaalaansluiting	Ø 160 mm (6.3 in)
Aanbevolen luchtstroom	
• Voor auto's, 100 mm (4") slang	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Voor vrachtwagens, 125/150 mm (5"/6") slang	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Omgevingstemperatuur	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Uitlaattemperatuur	Maximaal 300 °C
Temperatuurbestendigheid	
• Slang NR-CP	150 °C (300 °F) continu
• Slang NFC-3	300 °C (570 °F) continu
Elektrische voeding	90 - 264 V AC
Capaciteit	Maximaal 345 VA
Beschermingsklasse	IP 44
Geluidsniveau	Gemeten volgens ISO 11201. < 70 dB(A).
Recycling van materiaal	Haspels zonder slang: 100 gewicht-%

NL

4 Installatie

Zie [Afbeelding 2](#).

A* Kort model.

A** Breed model.



OPMERKINGEN!

De maximale montage-hoogte hangt af van de lengte van de slang en het gewicht. Het toegestane gewicht van de uitgerolde en vrijhangende slang, inclusief het mondstuk, is 30 kg. Bepaal de montage-hoogte zodanig dat de uitgerolde slang zonder uitgerekte te raken aan de uitlaatpijp van het voertuig gemonteerd kan worden.

- 1 Zorg ervoor dat het montagevlak voor de haspel waterpas is. Gebruik de meegeleverde boormal om de 4 gaten te boren.
- 2 Installeer de montagebeugels zodanig dat de haspel horizontaal hangt. Gebruik geschikte bevestigingsbouten op basis van het materiaal van het plafond of de muurconstructie. Elke bout moet bestand zijn tegen een minimale trekkracht van 6500 N.
- 3 Gebruik een goedgekeurd en voor het doel geschikt heftoestel om de haspel op te tillen. Zet de haspel vast in de klemmen.

4.1 Montage van de slang

Zie [Afbeelding 3](#). Nadat de Exhaust Hose Reel 865 is gemonteerd en aangesloten op de elektrische voeding, dient de slang te worden geplaatst. (betreft alleen haspels die zonder slang worden geleverd). Houdt er rekening mee dat de haspel niet handmatig geroteerd kan worden.

- 1 Zet de slang vast met een slangclip op de verbindingsmof binnen in de trommel.
- 2 Druk op de knop **UP** van de handbediening. De indicator geeft een continu brandend groen licht. Laat de knop los op de gewenste slangpositie.



OPMERKINGEN!

Als een haspel met afstandsbediening wordt gebruikt, moet de afstandsbediening eerst in de ontvanger worden geregistreerd. Zie [Paragraaf 4.5 Registreer de zender in de ontvanger](#).

- 3 Breng het mondstuk aan.
- 4 De uiterste positie van de opgerolde of uitgewikkelde slang kan worden aangepast.

4.2 Kanaalaansluiting

Zie [Afbeelding 4](#).

Gebruik de verbindingsslang die wordt geleverd bij de Exhaust Hose Reel 865 om de haspel te verbinden met leidingsystemen en een centrale ventilator.

* Slangclip.



OPMERKINGEN!

De leiding moet van slangclips voorzien zijn. Geen schroeven boren of aanbrengen.

4.3 Plaats van de ventilator

U kunt een geschikte ventilator kiezen uit het Nederman ventilator assortiment. Om lekken te voorkomen, moet u de ventilator buiten zo dicht mogelijk bij de leidinguitgang in de werkruimte plaatsen.

4.4 Elektrische installatie

Zie [Afbeelding 5](#).



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

- Alle werkzaamheden aan elektronica dienen door gekwalificeerde elektriciens te worden uitgevoerd volgens de plaatselijk geldende verordeningen.
- Alle elektrische verbindingen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze goed vastzitten voordat de stroom wordt ingeschakeld.

- Sluit de oproller op het net aan door de inkomende kabel op de klemmenstrook in de ontvanger van de oproller aan te sluiten.
- Controleer na installatie of de slang op- en afrolt overeenkomstig de pijlen op de bedieningseenheid. Indien dit niet het geval is moeten de aders van de inkomende kabel op de klemmenstrook van de ontvanger verwisseld worden.

Aanbevolen kabel voor handmatige bediening: 3 x 0.75 mm². Bevestigen volgens het aan-sluitschema.

Aanduidingen en beschrijvingen van klemmen

Benaming	Naam	Beschrijving
L	Live / Fase	Ingangsklem voor de elektrische stroom onder spanning (fase) die het apparaat voedt.
N	Neutraal	Ingangsklem voor het retourcircuit van de elektrische stroom.
PE	Beschermende aarde	Aansluiting voor aarding van het apparaat om de veiligheid te garanderen en schokken te voorkomen.

Benaming	Naam	Beschrijving
VENTILATOR	Ventilatorregelrelais	Ingangsklem die wordt gebruikt om de werking van een ventilator te regelen via een relais of schakelaar.
FW	Vooruit	Ingangsklem om een voorwaartse beweging in een motor te starten.
BW	Achterwaarts	Ingangsklem om een achterwaartse beweging in een motor te starten.
COM	Algemeen	Gemeenschappelijke terminal, vaak gedeeld met besturingssignalen.
RD	Rood licht signaal	Ingang voor het activeren van een rood indicatie-lampje.
GR	Groen lichtsignaal	Ingangsaansluiting voor het activeren van een groen indicatielampje.
24VDC	24 volt gelijkstroomvoeding	Levert een 24V gelijkstroomvoeding voor regelcircuits, sensoren of indicatoren. Gebruikelijk in industriële automatiseringssystemen voor het voeden van laagspanningscomponenten.

4.5 Registreer de zender in de ontvanger



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Alleen zenders die bedoeld zijn voor gebruik mogen in de ontvanger worden geregistreerd.

Als u deze instructies niet opvolgt, kan de apparatuur beschadigd raken.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Voer deze handeling niet uit wanneer de ontvanger in een sessie is met een andere zender. De radiocommunicatie kan worden onderbroken of verbroken.

Als u deze instructies niet opvolgt, kan de apparatuur beschadigd raken.

Voor de registratie van een zender

Zie [Afbeelding 6](#).

De registratie-instructies vereisen toegang tot de printplaat van de ontvanger. Voordat u de registratie van een zender start, moet u de ontvanger voorbereiden volgens de onderstaande stappen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

De ontvanger mag alleen worden geopend door gekwalificeerde installateurs of bevoegd personeel.

Zorg ervoor dat de voeding is uitgeschakeld voordat u de ontvanger opent.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- 1 Verwijder het voordeksel van de ontvanger. Gebruik een schroevendraaier om de schroeven te verwijderen.
- 2 Zet de ontvanger aan.
 - De voedings-LED (1) gaat branden.
- 3 Ga verder met de registratieprocedure voor de bijbehorende ontvanger.

Registratie van een zender

Zie [Afbeelding 6](#).

- 1 Zet de zender in de registratiemodus.
- 2 Druk op de knop **Functie** (2) op de ontvanger.
 - Functie LED5 (4) gaat branden.
- 3 Druk op de knop **Select** (3) op de ontvanger.

- Alle status-LED's (5) branden rood.
- 4 Druk op de knoppen **UP** (6) en **DOWN** (7) op de zender die moet worden geregistreerd in de ontvanger.
 - Alle functieleds (4) en statusleds (5) knipperen 3 keer.
 - 5 Laat de knoppen van de zender los.
 - Alle functieleds (4) en statusleds (5) knipperen 1 keer. De zender is geregistreerd.

Als er binnen ongeveer 10 seconden geen zender wordt gevonden, keert de ontvanger terug naar de normale werking.

4.6 De uiterste posities van de opgerolde of uitgewikkelde slang aanpassen

Bij levering heeft de Exhaust Hose Reel 865 geen ingestelde eindposities voor de op de haspel gemonteerde slang.



OPMERKINGEN!

Beide uiterste posities dienen te worden aangepast. Eerst de bovenste limiet en daarna de onderste.

- 1 Druk tegelijkertijd op de knoppen **UP** en **DOWN** en houd ze 5 seconden ingedrukt.
 - Het groene indicatorlampje begint snel te knipperen om aan te geven dat de instelmodus voor het instellen van de eindpositie is geactiveerd.
- 2 Druk de knop **UP** kort in en laat de slang naar de gewenste bovenste eindpositie bewegen.
- 3 Druk nogmaals kort op de knop **UP** om de bovenste eindpositie in te stellen.
 - De bovenste eindpositie is nu aangepast.
- 4 Druk de knop **DOWN** kort in en laat de slang naar de gewenste positie voor de onderste eindpositie bewegen.
- 5 Druk nogmaals kort op de knop **DOWN** om de onderste eindpositie in te stellen.
 - De onderste eindpositie is nu aangepast.
 - Het groene indicatorlampje begint weer langzaam te knipperen, wat aangeeft dat de haspel nu in de stand-by modus staat.

5 Gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

- Controleer of er genoeg zuigcapaciteit is in de afzuigslang alvorens hem met de uitlaat van de auto te verbinden. Als dit niet het geval is, controleer dan de draairichting van het schoepenrad en/of de werking van de regelklep. Controleer zo nodig de installatie van de ventilatorstartschakelaar.
- Een gasalarm wordt aanbevolen.

5.1 Bedienen van de slang en de ventilator.



OPMERKINGEN!

Als je een haspel met afstandsbediening gebruikt, zal de afstandsbediening alleen de haspel bedienen waarop deze is geregistreerd.

Beweging omlaag

- 1 Druk kort op de knop **DOWN**.
 - De ventilator wordt geactiveerd, wat wordt aangegeven door een continu brandend rood lampje.
- 2 Houd de knop **DOWN** ingedrukt.
 - De slang beweegt naar beneden, wat wordt aangegeven door een continu brandend groen lampje.
- 3 Laat de knop **DOWN** los bij de gewenste positie van de onderste slang.

Als de slang is uitgerold, kan de ventilator worden in- en uitgeschakeld door kort op de knop **DOWN** of **UP** te drukken.

Beweging omhoog

- 1 Druk kort op de knop **UP**.
 - De ventilator is gedeactiveerd. Het rode indicatielampje is uitgeschakeld.
- 2 Houd de knop **UP** ingedrukt.

- De slang beweegt omhoog, wat wordt aangegeven door een continu brandend groen lampje.
- 3 Laat de UP-knop los bij de gewenste bovenste positie van de slang.

5.2 Signalen van de indicator

Indicator	Licht	Beschrijving
	Snel knipperend groen licht	De haspel staat in de afstelmodus voor het instellen van de eindpositie.
	Continu brandend groen licht	De slang beweegt omhoog en de ventilator wordt uitgeschakeld.
	Continu brandend rood licht en continu brandend groen licht	De slang beweegt naar beneden en de ventilator wordt geactiveerd.
	Continu brandend rood licht en langzaam knipperend groen licht	De haspel staat in stand-by en de ventilator is actief.
	Licht uit	De haspel is losgekoppeld van de voeding.

NL

6 Onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Gebruik een stoffiltermasker als u onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan het systeem verricht (bijv. slang/mondstuk).

Controleer de volgende punten minstens één maal per jaar. Neem de nodige maatregelen.

- Controleer of de Exhaust Hose Reel 865 aan het plafond of de wand is bevestigd.
- Controleer de leidingverbindingen op lekkage.
- Controleer de slang op beschadigingen.
- Controleer de opwikkelfunctie van de slang. Instellen van de uiterste positie van de slang
- Controleer de slangverbinding in de verbindingsmof binnen in de trommel.
- Controleer of er voldoende zuiging is in de uitlaatslang. Indien niet, controleer dan de rotatierichting van de ventilator en/of de werking van de demper. Controleer de slang op gaten.

7 Reserveonderdelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

7.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

8 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Innholdsfortegnelse

Bilder	6
1 Forord	74
2 Sikkerhet	74
2.1 Klassifisering av viktig informasjon	74
3 Beskrivelse	74
3.1 Tromler for biler	74
3.2 Tromler for lastebiler	74
3.3 Størrelse	74
3.4 Tekniske data	75
4 Installasjon	75
4.1 Montere slangen	76
4.2 Kanaltilkobling	76
4.3 Plassere viften	76
4.4 Elektrisk installasjon	76
4.5 Registrer senderen i mottakeren	77
4.6 Justere grenseposisjonene for innrullet og utrullet slange	78
5 Bruksanvisning	78
5.1 Bruke slangen og viften	78
5.2 Indikatorsignaler	78
6 Vedlikehold	79
7 Reservedeler	79
7.1 Bestille reservedeler	79
8 Resirkulering	79

1 Forord

Takk for at du bruker et Nederman-produkt!

Nederman Group er en verdensledende leverandør og utvikler av produkter og løsninger for miljøteknologisektoren. Våre innovative produkter vil filtrere, rengjøre og resirkulere i de mest krevende miljøene. Produkter og løsninger vil hjelpe deg med å forbedre produktiviteten, redusere kostnadene og også redusere miljøpåvirkningen fra industrielle prosesser.

Les all dokumentasjon og produktets merkeplate før installasjon, bruk og service av produktet. Hvis du ikke finner igjen dokumentasjonen, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til å endre og forbedre produktene, inkludert dokumentasjonen, uten ytterligere forvarsel.

Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service og for bestilling av reservedeler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.

2 Sikkerhet

2.1 Klassifisering av viktig informasjon

NO

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon som vises enten som Advarsel, Forsiktig eller Merk:



ADVARSEL! Fare for personskade

Advarsler indikerer en potensiell fare for personers helse og sikkerhet, samt hvordan man kan unngå å bli utsatt for faren.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Forsiktig indikerer en potensiell fare for produktet, men ikke for personell, og hvordan denne faren kan unngås.



MERK!

Merknader inneholder annen informasjon som brukeren bør være spesielt klar over.

3 Beskrivelse

Nederman Exhaust Hose Reel 865 er utviklet for stasjonær bruk. Avhengig av slangediameteren kan den kobles til biler, lastebiler eller andre kjøretøy med liknende motorstørrelser. Følgende luftstrømmer anbefales:

3.1 Tromler for biler

75/100 mm (3"/4") slange: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Tromler for lastebiler

125/150 mm (5"/6") slange: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Exhaust Hose Reel 865 må ikke brukes til andre ting enn å ventilere ut eksos.

3.3 Størrelse

Se [Bilde 1](#).

* Henholdsvis kort/bred trommel.

** Avhengig av slangediameter.

3.4 Tekniske data

Punkt	Dimensjon
Vekt	
• Uten slange	31 kg (68 lbs)
• Med slange og munnstykke	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Kanaltilkobling	Ø 160 mm (6.3 in)
Anbefalt luftstrøm	
• Til biler, 100 mm (4") slange	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Til lastebiler, 125/150 mm (5"/6") slange	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Omgivelsestemperatur	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Eksotemperatur	Maksimalt 300 °C
Slangetemperaturmotstand	
• Slange NR-CP	150 °C (300 °F) kontinuerlig
• Slange NFC-3	300 °C (570 °F) kontinuerlig
Strømforsyning	90 - 264 V AC
Strømforbruk	Maksimalt 345 VA
Kapslingsgrad	IP 44
Støynivå	Målt i henhold til ISO 11201. < 70 dB(A).
Materialgjenvinning	Trommel uten slange: 100 vekt-%

NO

4 Installasjon

Se [Bilde 2](#).

A* Kort modell.

A** Bred modell.



MERK!

Maksimal monteringshøyde avhenger av slangens lengde og vekt. Maksimalt tillatt vekt for fritthengende slange som er rullet ut, inkludert munnstykke, er 30 kg. Velg monteringshøyde slik at slangen kan kobles til bilens eksosrør uten å strekkes når den er rullet ut.

- 1 Sørg for at trommelens monteringspunkt er i vater. Bruk malen som medfølger, til å bore fire hull.
- 2 Monter festene slik at trommelen henger horisontalt. Bruk egnede bolter basert på materialet i taket eller veggen. Hver bolt må minimum tåle 6500 N.
- 3 Bruk godkjent løfteutstyr når trommelen skal løftes. Fest trommelen i brakettene.

4.1 Montere slangen

Se [Bilde 3](#). Når Exhaust Hose Reel 865 er montert og koblet til strøm, skal slangen monteres (gjelder kun tromler som leveres uten slange). Trommelen kan ikke roteres for hånd.

- 1 Fest slangen med en slangeklemme på tilkoblingen i trommelen.
- 2 Trykk på **UP**-knappen på håndkontrollen. Indikatoren lyser fast grønt. Slipp knappen ved ønsket slangeposisjon.



MERK!

Hvis det brukes en fjernstyrt trommel, må fjernkontrollen først registreres i mottakeren. Se [Avsnitt 4.5 Registrer senderen i mottakeren](#).

- 3 Monter munnstykket.
- 4 Juster grenseposisjonene for innrullet og utrullet slange. Se [Avsnitt 4.6 Justere grenseposisjonene for innrullet og utrullet slange](#).

4.2 Kanaltilkobling

Se [Bilde 4](#).

Bruk tilkoblingsslangen som leveres med Exhaust Hose Reel 865, til å koble trommelen til kanalsystemet og en sentral vifte.

* Slangeklemme.



MERK!

Kanalen må ha slangeklemmer. Ikke bor eller fest med skruer.

4.3 Plassere viften

Egnet vifte kan velges fra Nederman-utvalget. For å forhindre lekkasjer i kanalsystemet må viften plasseres utendørs eller så nær kanaltuttaket som mulig i rommet.

4.4 Elektrisk installasjon

Se [Bilde 5](#).



ADVARSEL! Fare for personskade

- Alt elektrisk arbeid må utføres av en kvalifisert elektriker i henhold til lokale forskrifter.
- Alle elektriske tilkoblinger skal kontrolleres for å sikre at de sitter godt fast før strømmen kobles til.

- Koble trommelen til strømforsyningen ved å koble innkommende kabel til koblingsboksen i trommelens mottaker.
- Etter installasjon må det påses at slangen rulles ut og inn i henhold til pilene på håndkontrollen. Hvis de ikke gjør det, må kabelen fra håndkontrollen kobles til på riktig måte i koblingsboksen.

Kabelanbefaling for håndkontrollen: 3 x 0.75 mm², skal kobles som vist i koblingsskjemaet.

Terminalbetegnelser og beskrivelser

Betegnelse	Navn	Beskrivelse
L	Strøm/fase	Inngangsterminal for strøm (fasede) som leveres til enheten.
N	Nøytral	Inngangsterminal for returbanen for strømmen.
PE	Jording	Terminal for jording av enheten for å ivareta sikkerheten og forhindre støt.
FAN	Relé for viftekontroll	Inngangsterminal som brukes til å styre driften av en vifte via et relé eller en bryter.
FW	Fremover	Inngangsterminal for å begynne å kjøre en motor fremover.

Betegnelse	Navn	Beskrivelse
BW	Bakover	Inngangsterminal for å begynne å kjøre en motor bakover.
COM	Felles	Felles terminal, deles ofte med kontrollsignaler.
RD	Rødt lyssignal	Inngangsterminal for å aktivere et rødt indikatorlys.
GR	Grønt lyssignal	Inngangsterminal for å aktivere et grønt indikatorlys.
24 VDC	Forsyning av 24 volt likestrøm	Leverer 24 V likestrøm til kontrollkretser, sensorer eller indikatorer. Vanlig i industrielle automasjons-systemer for å drive lavspenningskomponenter.

4.5 Registrer senderen i mottakeren



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Bare sendere som er ment for bruk, skal registreres i mottakeren.

Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det føre til skader på utstyret.

NO



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Ikke utfør denne handlingen hvis mottakeren er i en økt med en annen sender. Radiokommunikasjonen kan bli avbrutt.

Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det føre til skader på utstyret.

Før en sender registreres

Se [Bilde 6](#).

Registreringsinstruksjonene krever tilgang til mottakerens kretskort. Før en sender registreres, må mottakeren klargjøres som beskrevet under.



ADVARSEL! Fare for personskade

Mottakeren skal bare åpnes av kvalifiserte installatører eller autorisert personell.

Påse at strømforsyningen er slått av før mottakeren åpnes.

Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

- 1 Fjern frontdekselet på mottakeren. Bruk en skrutrekker til å fjerne skruene.
- 2 Slå på mottakeren.
 - LED-lampen for strøm (1) tennes.
- 3 Fortsett med registreringsprosedyren for den tilhørende mottakeren.

Registrere en sender

Se [Bilde 6](#).

- 1 Sett senderen i registreringsmodus.
- 2 Trykk på **Function**-knappen (2) på mottakeren.
 - Function LED5 (4) tennes.
- 3 Trykk på **Select**-knappen (3) på mottakeren.
 - Alle LED-dioder for status (5) lyser rødt.
- 4 Trykk på knappene **UP** (6) og **DOWN** (7) på senderen for å registrere den i mottakeren.
 - Alle LED-dioder for funksjoner (4) og statuser (5) blinker tre ganger.
- 5 Slipp knappene på senderen.
 - Alle LED-dioder for funksjoner (4) og statuser (5) blinker én gang. Senderen er registrert.

Hvis ingen sender finnes innen cirka ti sekunder, går mottakeren over til normal drift igjen.

4.6 Justere grenseposisjonene for innrullet og utrullet slange

Når Exhaust Hose Reel 865 leveres, er det ikke forhåndsinnstilte grenseposisjoner for slange som er montert på trommelen.



MERK!

Begge grenseposisjonene må justeres. Start alltid med den øvre, og juster deretter den nedre.

- Trykk på knappene **UP** og **DOWN** samtidig, og hold dem inne i fem sekunder.
 - Det grønne indikatorlyset begynner å blinke raskt for å indikere at justeringsmodus for å definere grenseposisjonene er aktiv.
- Trykk kort på **UP**-knappen, og la slangen gå til ønsket øvre grenseposisjon.
- Trykk kort på **UP**-knappen igjen for å registrere øvre grenseposisjon.
 - Nå er øvre grenseposisjon justert.
- Trykk kort på **DOWN**-knappen, og la slangen gå til ønsket nedre grenseposisjon.
- Trykk kort på **DOWN**-knappen igjen for å registrere nedre grenseposisjon.
 - Nå er nedre grenseposisjon justert.
 - Det grønne indikatorlyset begynner å blinke sakte igjen for å indikere at trommelen er i standby-modus.

NO

5 Bruksanvisning



ADVARSEL! Fare for personskade

- Kontroller at slangen suger tilstrekkelig før du kobler den til bilens eksosrør. Hvis den ikke gjør det, må du undersøke viftens rotasjonsretning og demping. Kontroller viftens startbryter ved behov.
- Det anbefales å bruke en eksossensor.

5.1 Bruke slangen og viften



MERK!

Hvis du bruker en fjernstyrt trommel, vil fjernkontrollen kun styre trommelen den er registrert i.

Bevegelse nedover

- Trykk kort på **DOWN**-knappen.
 - Viften aktiveres, noe som indikeres med et fast rødt lys.
- Hold inne **DOWN**-knappen.
 - Slangen beveger seg nedover, som indikeres med et fast grønt lys.
- Slipp **DOWN**-knappen i ønsket nedre slangeposisjon.

Når slangen er utrullet, kan viften aktiveres og deaktiveres ved å trykke kort på knappen **DOWN** eller **UP**.

Bevegelse oppover

- Trykk kort på **UP**-knappen.
 - Viften deaktiveres. Det røde indikatorlyset slukkes.
- Hold inne **UP**-knappen.
 - Slangen beveger seg oppover, som indikeres av et fast grønt lys.
- Slipp **UP**-knappen i ønsket øvre slangeposisjon.

5.2 Indikatorsignaler

Indikator	Lys	Beskrivelse
	Raskt blinkende grønt lys	Trommelen er i justeringsmodus for å angi grenseposisjonen.
	Fast grønt lys	Slangen beveger seg oppover, og viften er deaktivert.

Indikator	Lys	Beskrivelse
	Fast rødt lys og fast grønt lys	Slangen beveger seg nedover, og viften er aktivert.
	Fast rødt lys og sakte blinkende grønt lys	Trommelen er i standby-modus, og viften er aktiv.
	Lys av	Trommelen er koblet fra strømforsyningen.

6 Vedlikehold



ADVARSEL! Fare for personskade

Bruk støvmaske under service og reparasjoner i systemet (for eksempel av slange/munnstykke).

NO

Kontroller følgende ting minimum én gang i året. Iverksett tiltak ved behov.

- Kontroller at Exhaust Hose Reel 865 er godt festet på tak eller vegg.
- Kontroller at kanaltilkoblingene ikke lekker.
- Kontroller at slangen ikke har blitt skadet.
- Kontroller at slangen rulles inn på riktig måte. Juster slangens grenseposisjoner.
- Kontroller slangekoblingen i tilkoblingen i trommelen.
- Kontroller at slangen suger tilstrekkelig. Hvis den ikke gjør det, må du kontrollere viftens rotasjonsretning og demping. Kontroller at det ikke er hull i slangen.

7 Reservedeler



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også www.nederman.com.

7.1 Bestille reservedeler

Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten).
- Artikkelnummer og navn på reservedelen (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antall deler som ønskes.

8 Resirkulering

Produktet er konstruert slik at komponentmaterialene kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

Innehållsförteckning

Bilder	6
1 Förord	81
2 Säkerhet	81
2.1 Klassificering av viktig information	81
3 Beskrivning	81
3.1 Upprullare för personbilar	81
3.2 Upprullare för lastbilar	81
3.3 Mått	81
3.4 Tekniska data	82
4 Installation	82
4.1 Montering av slang	83
4.2 Röranslutning	83
4.3 Fläktplacering	83
4.4 Elinstallation	83
4.5 Registrera sändaren i mottagaren	84
4.6 Inställning av gränslägen för upprullad och utrullad slang	85
5 Användningsinstruktioner	85
5.1 Manövrering av slang och fläkt	85
5.2 Indikatorsignaler	86
6 Underhåll	86
7 Reservdelar	86
7.1 Beställa reservdelar	86
8 Återvinning	87

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljötekniksektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktdokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbeten och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



WARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

"Försiktigt" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



NOTERA!

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

SV

3 Beskrivning

Nederman Exhaust Hose Reel 865 är endast avsedd för stationärt bruk och kan, beroende på slangdiameter, anslutas till personbilar, lastbilar eller andra fordon med motsvarande motorstorlek. Följande luftmängder rekommenderas:

3.1 Upprullare för personbilar

75/100 mm (3"/4") slang: 400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 Upprullare för lastbilar

125/150 mm (5"/6") slang: 800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



WARNING! Explosionsrisk

Exhaust Hose Reel 865 får ej användas för andra ändamål än utsugning av avgaser.

3.3 Mått

Se [Bild 1](#).

* Kort respektive bred upprullare.

** Beroende på slangdiameter.

3.4 Tekniska data

Artikel	Dimension
Vikt	
• Utan slang	31 kg (68 lbs)
• Med slang och munstycke	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
Röranslutning	Ø 160 mm (6.3 in)
Rekommenderade luftmängder	
• Personbilar, 100 mm (4") slang	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• Lastbilar, 125/150 mm (5"/6") slang	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
Omgivningstemperatur	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
Avgastemperatur	Maximalt 300 °C
Temperaturbeständighet	
• Slang NR-CP	150 °C (300 °F) kontinuerligt
• Slang NFC-3	300 °C (570 °F) kontinuerligt
Strömförsörjning	90 - 264 V AC
Effektförbrukning	Maximalt 345 VA
Skyddsklass	IP 44
Ljudnivå	Uppmätt enligt ISO 11201. < 70 dB(A).
Materialåtervinning	Upprullare utan slang: 100 vikts-%

4 Installation

Se [Bild 2](#).

A* Kort modell.

A** Bred modell.



NOTERA!

Maximal montagehöjd är beroende av slangens längd och vikt. Den sammanlagda vikten av utrullad frihängande slang och munstycke får vara högst 30 kg. Välj sådan montagehöjd att slangen i utdraget läge med lätthet kan anslutas till fordonets avgasrör utan att spännas.

- 1 Se till att monteringsytan för upprullaren är plan. Använd den medföljande hålmallen för att borra 4 hål.
- 2 Montera monteringsfästena så att upprullaren hänger horisontellt. Använd lämpliga fästbultar beroende på takets eller väggens konstruktionsmaterial. Varje bult måste klara en dragkraft på minst 6500 N.
- 3 Lyft upp upprullaren med hjälp av en godkänd och ändamålsenlig lyftutrustning. Spänn fast upprullaren i konsolerna.

4.1 Montering av slang

Se [Bild 3](#). Efter det att Exhaust Hose Reel 865 har monterats och kopplats in elektriskt skall slangens monterats (gäller upprullare som har levererats utan slang). Observera att upprullaren inte kan vridas för hand.

- 1 Skruva fast slangens slangklämma på anslutningsstosen inne i trumman.
- 2 Tryck på **UPP**-knappen på handkontrollen. Indikatorn lyser med ett fast grönt sken. Släpp knappen vid önskat slangläge.



NOTERA!

Om en fjärrstyrd upprullare används måste fjärrkontrollen först registreras i mottagaren. Se [Avsnitt 4.5 Registrera sändaren i mottagaren](#).

- 3 Montera munstycket.
- 4 Vid behov, ställ in gränslägen för upprullad och utrullad slang. Se [Avsnitt 4.6 Inställning av gränslägen för upprullad och utrullad slang](#).

4.2 Röranslutning

Se [Bild 4](#).

Anslutningsslangens som medföljer Exhaust Hose Reel 865 skall användas för kanalanslutning av upprullaren till en centralt monterad fläkt.

* Slangklämma.



NOTERA!

Slangen skall monteras med slangklämma (spændebånd). Borrmaskin och skruvmontage får ej användas (bruges).

SV

4.3 Fläktplacering

En passande fläkt kan väljas från Nedermans fläktsortiment. För att undvika läckage från kanalsystemet bör fläkten placeras utomhus eller så nära kanalutgången ur lokalen som möjligt.

4.4 Elinstallation

Se [Bild 5](#).



WARNING! Risk för personskada

- Allt elektriskt arbete får endast utföras av behörig elektriker i överensstämmelse med gällande lokala föreskrifter.
- Alla elektriska anslutningar bör kontrolleras för att säkerställa att de är täta innan strömmen slås på.

- Anslut inkommande kablars ledare till plinten i upprullarens mottagarenhet.
- Kontrollera, efter installation, att slangens ut- och upprullning överensstämmer med manöverdonets knappmärkning. Om så ej är fallet, skifta manöverdonets ledare till plinten i mottagarenheten.

Rekommenderad kabel för manöverdon: 3 x 0.75 mm², ansluts enligt kopplingsschemat.

Terminalbeteckningar och beskrivningar

Beteckning	Namn	Beskrivning
L	Live/Fas	Ingångsterminal för den elektriska ström (fas) som försörjer enheten.
N	Nolla (neutral)	Ingångsterminal för den elektriska strömmens returväg.
PE	Skyddsjord/jord	Terminal för jordning av enheten för att garantera säkerhet och förhindra stötar.
FLÄKT	Relä för fläktstyrning	Ingångsterminal som används för att styra driften av en fläkt via ett relä eller en omkopplare.

Beteckning	Namn	Beskrivning
FW	Framåt	Ingångsterminal för att initiera framåtrörelse i en motor.
BW	Bakåt	Ingångsterminal för att initiera bakåtrörelse i en motor.
COM	Allmän	Gemensam terminal, ofta delad med styrsignaler.
RD	Röd ljussignal	Ingångsterminal för aktivering av en röd indikator-lampa.
GR	Grön ljussignal	Ingångsterminal för aktivering av en grön indikator-lampa.
24 V DC	24 volt likströmsspänning	24 V DC-spänningsmatning till styrkretsar, sensorer eller indikatorer. Vanligt i industriella automations-system för strömförsörjning av lågspänningskomponenter.

4.5 Registrera sändaren i mottagaren

SV



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Endast sändare som ska användas ska registreras i mottagaren.

Om du inte följer dessa anvisningar kan det leda till skador på utrustningen.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Utför inte denna åtgärd när mottagaren är i en session med en annan sändare. Radiokommunikationen kan störas eller brytas.

Om du inte följer dessa anvisningar kan det leda till skador på utrustningen.

Före registrering av en sändare

Se [Bild 6](#).

Registreringsinstruktionerna kräver åtkomst till mottagarens kretskort. Innan du påbörjar registreringen av en sändare ska du förbereda mottagaren enligt stegen nedan.



WARNING! Risk för personskada

Mottagaren får endast öppnas av behörig installatör eller auktoriserad personal.

Kontrollera att strömförsörjningen är frånkopplad innan du öppnar mottagaren.

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

- 1 Ta bort frontluckan på mottagaren. Använd en skruvmejsel för att lossa skruvarna.
- 2 Slå på mottagaren.
 - LED-lampan för strömbrytaren (1) tänds.
- 3 Fortsätt med registreringsproceduren för motsvarande mottagare.

Registrering av en sändare

Se [Bild 6](#).

- 1 Ställ in sändaren på registreringsläge.
- 2 Tryck på knappen **Funktion** (2) på mottagaren.
 - Funktions-LED5 (4) tänds.
- 3 Tryck på knappen **Välj** (3) på mottagaren.
 - Alla status-LED-lampor (5) lyser rött.
- 4 Tryck på knapparna **UPP** (6) och **NED** (7) på den sändare som ska registreras i mottagaren.
 - Alla funktions-LED-lampor (4) och status-LED-lampor (5) blinkar 3 gånger.

- 5 Släpp sändarens knappar.
 - Alla funktions-LED-lampor (4) och status-LED-lampor (5) blinkar 1 gång. Sändaren är registrerad.

Om ingen sändare detekteras inom ca 10 sekunder övergår mottagaren till normal drift.

4.6 Inställning av gränslägen för upprullad och utrullad slang

Exhaust Hose Reel 865 har vid leverans inga förinställda gränslägen som är anpassade för den slang som är monterad på upprullaren.



NOTERA!

Båda gränslägena måste ställas in, alltid först det övre och sedan det nedre.

- 1 Tryck samtidigt på knapparna **UPP** och **NED** och håll in dem i 5 sekunder.
 - Den gröna indikeringslampan börjar blinka snabbt, vilket indikerar att justeringsläget för inställning av gränsläget är aktiverat.
- 2 Tryck kort på knappen **UPP** och låt slangen röra sig till önskat övre gränsläge.
- 3 Tryck kort på knappen **UPP** igen för att ställa in det övre gränsläget.
 - Det övre gränsläget har nu justerats.
- 4 Tryck kort på knappen **NED** och låt slangen röra sig till önskat nedre gränsläge.
- 5 Tryck kort på knappen **NED** igen för att ställa in det nedre gränsläget.
 - Den nedre gränsspositionen har nu justerats.
 - Den gröna indikatorlampan börjar blinka långsamt igen och indikerar att upprullaren nu är i standby-läge.

SV

5 Användningsinstruktioner



VARNING! Risk för personskada

- Kontrollera att det finns tillräcklig sugeffekt i avgasslangen innan den kopplas till fordonets avgasrör. Om så ej är fallet kontrollera fläkthjulets rotationsriktning och/eller spjällfunktion. Kontrollera eventuell installation av fläktstartbrytare.
- Gasvarnare rekommenderas.

5.1 Manövrering av slang och fläkt



NOTERA!

Om du använder en fjärrstyrd upprullare kommer fjärrkontrollen endast att styra den upprullare som den har registrerats för.

Nedåtgående rörelse

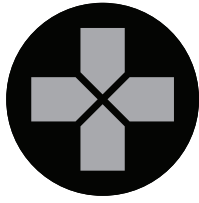
- 1 Tryck kort på **NED**-knappen.
 - Fläkten startar, vilket indikeras med en lampa som lyser med fast rött sken.
- 2 Håll in knappen **NED**.
 - Slangen rör sig nedåt, vilket indikeras med en lampa som lyser med fast grönt sken.
- 3 Släpp **NED**-knappen vid önskat läge för önskat nedre gränsläge för slangen.

När slangen är utrullad kan fläkten startas och stängas av med ett kort tryck på knappen **NED** eller **UPP**.

Uppåtgående rörelse

- 1 Tryck kort på **UPP**-knappen.
 - Fläkten är avstängd. Den röda indikatorlampan är släckt.
- 2 Tryck på och håll in knappen **UPP**.
 - Slangen rör sig uppåt, vilket indikeras med en lampa som lyser med fast grönt sken.
- 3 Släpp **UPP**-knappen vid önskat övre gränsläge för slangen.

5.2 Indikatorsignaler

Indikator	Lampa	Beskrivning
	Snabbt blinkande grönt ljus	Upprullaren är i justeringsläge för inställning av gränsläget.
	Fast grönt ljus	Slangen rör sig uppåt och fläkten är avstängd.
	Fast rött ljus och fast grönt ljus	Slangen rör sig nedåt och fläkten startar.
	Fast rött ljus och långsamt blinkande grönt ljus	Upprullaren är i standby-läge och fläkten är igång.
	Lampan är släckt	Upprullaren är bortkopplad från strömförsörjningen.

SV

6 Underhåll



WARNING! Risk för personskada

Dammfiltermask skall användas vid service och reparation inuti systemet.

Kontrollera och åtgärda följande punkter minst en gång per år.

- Kontrollera att Exhaust Hose Reel 865 sitter ordentligt fast i taket eller på väggen.
- Kontrollera om det finns läckage vid röranslutningarna.
- Kontrollera om slangens upprullningsfunktion. Inställning av gränslägen för slang.
- Kontrollera slangens fastsättning i anslutningsstosen inne i trumman.
- Kontrollera att det finns tillräcklig sugkraft i avgasslangen. Ifall det inte gör det kontrollera att spjället fungerar och att det inte finns några hål på slangens.

7 Reservdelar



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

7.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

8 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

目录

图像	6
1 前言	89
2 安全性	89
2.1 重要信息分类	89
3 说明	89
3.1 用于轿车的盘管器	89
3.2 用于卡车的盘管器	89
3.3 尺寸	89
3.4 技术数据	90
4 安装	90
4.1 安装软管	90
4.2 管道连接	91
4.3 风机位置	91
4.4 电气安装	91
4.5 在接收器中注册发射器	92
4.6 调节盘卷软管和未盘卷软管的极限位置。	92
5 使用说明	93
5.1 操作软管和风机	93
5.2 指示灯信号	93
6 维护	93
7 备件	94
7.1 订购备件	94
8 回收利用	94

1 前言

感谢您使用Nederman产品！

Nederman集团是环境技术领域产品和解决方案的全球领先供应商和开发商。我们的创新产品将在最苛刻的环境中进行过滤，清洁和回收利用。Nederman的产品和解决方案将帮助您提高生产率，降低成本，并减少工业流程对环境的影响。

请在安装、使用和维修本产品之前，认真阅读本手册。一旦手册丢失，请立即更换。Nederman 保留修改和改进其产品（包括文档）且无须事先通知的权利。

本产品符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用原装 Nederman 备件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术服务的建议和获取备件。如果受损或缺少部件，请立即通知运输公司和当地的 Nederman 代表。

2 安全性

2.1 重要信息分类

本文档所含的重要信息以警告、注意或提示的方式呈现。请参见以下示例：



警告！人员伤亡风险

“警告”表示对人员的健康和安全构成潜在危险以及如何避免该危险。



警告！设备损坏风险

“警告”是指对产品而非操作人员的潜在危害，以及如何避免该危害。



注意！

“注意”包含其他需要相关人员予以重视的信息。

ZH

3 说明

Nederman Exhaust Hose Reel 865 仅设计用于固定用途，根据软管的直径，可以连接到轿车、卡车或其它具有类似尺寸电机的车辆上。建议使用如下的风量：

3.1 用于轿车的盘管器

75/100 mm (3"/4") 软管：400 - 600 m³/h (235 - 350 cfm)

3.2 用于卡车的盘管器

125/150 mm (5"/6") 软管：800 - 1200 m³/h (470 - 700 cfm)



警告！爆炸风险

Exhaust Hose Reel 865 切勿用于除排气抽气以外的目的。

3.3 尺寸

参见 [图像1](#) 章节。

*相应地使用短盘管器/宽盘管器。

**取决于软管直径。

3.4 技术数据

项目	尺寸
重量	
• 不带软管	31 kg (68 lbs)
• 带软管和吸嘴	40 - 50 kg (82 - 110 lbs)
管道连接	Ø 160 mm (6.3 in)
推荐风量	
• 用于轿车，100 mm (4") 软管	400 - 600 m ³ /h (235 - 350 cfm)
• 用于卡车，125/150 mm (5"/6") 软管	800 - 1200 m ³ /h (470 - 700 cfm)
环境温度	-10 °C to +50 °C (15 °F to 120 °F)
尾气抽排温度	最大 300 °C
软管耐热	
• 软管 NR-CP	150 °C (300 °F) 连续
• 软管 NFC-3	300 °C (570 °F) 连续
电源	90 - 264 V AC
功率消耗	最大 345 VA
防护等级	IP 44
噪音水平	根据 ISO 11201 测量。 < 70 dB(A).
材料回收	盘管器，不带软管：100 重量-%

4 安装

参见 [图像 2](#) 章节。

A*短型。

A**宽型。



注意！

最大安装高度取决于软管长度和重量。特别注意！包括吸嘴在内，未盘卷自由悬垂软管的允许最大重量为 30 kg。选择的安装高度，应能使未盘卷的软管不需拉长即可连接到车辆的排气管。

- 1 确保盘管器的安装表面水平。使用提供的孔模板钻 4 个孔。
- 2 安装支架，使盘管器水平悬挂。根据天花板或墙体的材质选择合适的固定螺栓。每个螺栓必须能够承受至少 6500 N 的拉力。
- 3 使用合格的提升设备提升盘管器。将盘管器固定在托架中。

4.1 安装软管

参见 [图像 3](#)。当安装了 Exhaust Hose Reel 865 并连接到电源时，应安装软管（仅适用于供货时不带软管的盘管器）。应注意，不能用手转动盘管器。

- 1 用管箍把软管固定到盘管器内部的连接件上。

- 2 按下手动控制器上的向上按钮。绿色指示灯常亮。在所需软管位置松开按钮。



注意！

如果使用的是遥控盘管器，则必须首先在接收器中注册遥控器。参见 [部分 4.5 在接收器中注册发射器](#)。

- 3 安装喷嘴
4 调节盘卷软管和未盘卷软管的极限位置。参见 [部分 4.6 调节盘卷软管和未盘卷软管的极限位置](#)。

4.2 管道连接

参见 [图像 4](#) 章节。

使用随 Exhaust Hose Reel 865 提供的连接软管将盘管器连接到管道系统和中央风机。

*软管夹。



注意！

软管必须要装有管箍。不要钻孔或用螺钉安装。

4.3 风机位置

可以从 Nederman 的风机系列中选择合适的风机。为了避免导管系统中发生泄漏，风机应当安装在户外，或者尽可能靠近房间内导管出口的位置。

4.4 电气安装

参见 [图像 5](#)。



警告！人员伤亡风险

- 要！所有电气工作必须由一名合格的电工按照当地规定执行。
- 在通电之前，应检查所有电气连接以确保它们牢固。

- 将供电电缆连接到盘管器接线器中的接线板，从而接通盘管器电源。
- 安装后，使用手持控制器上的相应箭头按钮，确保软管开卷和盘卷功能正常。如果无法正常收放，请将手持控制器线缆在接线端子处重新正确连接。

手持控制器的电缆尺寸建议：3 x 0.75 mm²，按照电路图连接。

端子标号和说明

标号	名称	说明
L	火线/相线	用于为设备供电的火线（相线）电流输入端子。
N	零线	电流回路的输入端子。
PE	保护接地端子/接地线	用于将设备接地的端子，以确保安全和防止触电。
风机	风机控制继电器	输入端子，用于通过继电器或开关控制风机的运行。
FW	正转	用于启动电机正转的输入端子。
BW	反转	用于启动电机反转的输入端子。
COM	公共	公共端子，通常与控制信号共用。
RD	红灯信号	红色指示灯触发信号输入端子
GR	绿灯信号	绿色指示灯触发信号输入端子
24VDC	24 V 直流电源	为控制电路、传感器或指示灯提供 24V 直流电源。常用于工业自动化系统中为低压组件供电。

4.5 在接收器中注册发射器



警告！设备损坏风险

只有配套的发射器才能在接收器中注册。

不遵守这些说明可能导致设备损坏。



警告！设备损坏风险

当接收器正在与另一个发射器通信时，请勿执行此操作。无线通信可能会中断或断开。

不遵守这些说明可能导致设备损坏。

注册发送器之前

参见 [图像6](#) 章节。

注册指令需要访问接收器电路板。在开始注册发射器之前，请按照以下步骤准备接收器。



警告！人员伤害风险

接收器只能由具备资质的安装人员或授权人员打开。

在打开接收器之前，确保电源已关闭。

不遵守这些规定可能导致人员死亡或重伤。

- 1 拆下接收器的前盖。使用螺丝刀拆下螺钉。
- 2 为接收器通电。
 - 电源 LED 指示灯 (1) 亮起。
- 3 继续进行对应接收器的注册程序。

ZH

发射器注册

参见 [图像6](#) 章节。

- 1 将发射器设置为注册模式。
- 2 按下接收器上的功能按钮 (2)。
 - 功能 LED5 (4) 指示灯。
- 3 按下接收器上的选择按钮 (3)。
 - 所有状态 LED 指示灯 (5) 均呈红色。
- 4 按下要在接收器中注册的发射器上的向上 (6) 和向下 (7) 按钮。
 - 所有功能 LED 指示灯 (4) 和状态 LED 指示灯 (5) 闪烁 3 次。
- 5 松开发射器按钮。
 - 所有功能 LED 指示灯 (4) 和状态 LED 指示灯 (5) 闪烁 1 次。发射器已注册成功。

如果在约 10 秒内未找到发射器，接收器将退出至正常运行状态。

4.6 调节盘卷软管和未盘卷软管的极限位置。

交付时，Exhaust Hose Reel 865 没有为安装在盘管器上的软管预设极限位置。



注意！

别注意！两个极限位置都必须调节，务必首先调节上限，再调节下限。

- 1 同时按下向上和向下按钮并保持 5 秒钟。
 - 绿色指示灯开始快速闪烁，表示用于设置极限位置的调整模式已激活。
- 2 短按向上按钮，让软管移动到所需的上限位置。
- 3 再次短按向上按钮以设置上限位置。
 - 上限位置现已调整。
- 4 短按向下按钮，让软管移动到所需的下限位置。
- 5 再次短按向下按钮以设置下限位置。
 - 下限位置现已调整。
 - 绿色指示灯再次慢速闪烁，表示盘管器现在处于待机模式。

5 使用说明



警告！人员伤亡风险

- 在将尾气抽排软管连接到车辆尾气管之前，检查其是否有足够的吸风力。如果吸风力不足，则检查风机的旋转方向和（或）风门的功能。检查软管是否有孔洞。
- 建议使用尾气检测器。

5.1 操作软管和风机



注意！

如果您使用的是遥控盘管器，遥控器将仅能操作已注册的盘管器。

向下移动

- 短按向下按钮。
 - 风机启动，红色指示灯常亮。
- 按住向下按钮。
 - 软管向下移动，绿色指示灯常亮。
- 在软管达到所需的下限位置时松开向下按钮。

当软管展开时，短按向下或向上按钮可启动和停止风机。

向上移动

- 短按向上按钮。
 - 风机已停止。红色指示灯熄灭。
- 按住向上按钮。
 - 软管向上移动，绿色指示灯常亮。
- 在软管到达所需的上限位置时松开“向上”按钮。

5.2 指示灯信号

指示	灯	说明
	绿色指示灯快速闪烁	盘管器处于调节模式，用于设置极限位置。
	绿色指示灯常亮	软管向上移动，风机停用。
	红色指示灯和绿色指示灯均常亮	软管向下移动，风机启动。
	红色指示灯常亮和绿色指示灯慢速闪烁	盘管器处于待机模式，风机处于运行状态。
	指示灯熄灭	盘管器断开电源连接。

6 维护



警告！人员伤亡风险

进行系统内部（例如，软管/吸嘴）的保养和维修工作时，要使用粉尘过滤面罩

至少每年一次检查下列各项。如果有必要，采取相应行动。

- 检查 Exhaust Hose Reel 865 是否在天花板或墙上稳固安装。
- 检查管道连接是否有泄漏。
- 检查软管是否损坏。
- 检查软管的卷绕功能。设定软管的极限位置。
- 检查卷筒内部连接件中的软管连接。
- 检查尾气抽排软管中是否有足够的吸力。如果吸风力不足，请检查风机的旋转方向和/或风门功能是否正常，并检查软管是否有孔洞。

7 备件



警告！设备损坏风险
只能使用 Nederman 原装备件。

如需有关技术服务的建议或者需要备件相关帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。另请参见 www.nederman.com。

7.1 订购备件

订购备件时，请提供以下信息：

- 零部件及控件编号（见产品铭牌）。
- 备件的详细编号和名称（参见 www.nederman.com/en/service/spare-part-search）。
- 所需备件的数量。

ZH

8 回收利用

本产品的的设计使组件材料可以回收利用。不同类型的材料请按当地相关规定处理。有关产品达到使用寿命进行报废时如有不确定，请联系经销商或 Nederman。

Nederman

www.nederman.com